Mode d'emploi
SMARTair, SMARTair mobile, SMARTair FLEXspace

En toute sécurité.

KaVo. Dental Excellence.

Distribution :
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tél. +49 (0) 7351 56-0
Fax +49 (0) 7351 56-1488

Fabricant :
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com

CE

Table des matières

1 Informations pour l'utilisateur 3
1.1 Guide de l'utilisateur 3
1.1.1 Symboles 3
1.1.2 Groupe cible 3
1.2 Service 3
1.3 Conditions de garantie 3
1.4 Transport et stockage 4
1.4.1 Réglementation sur les emballages actuellement en vigueur 4
1.4.2 Dégradations lors du transport 4
1.4.3 Informations sur l'emballage : Stockage et transport 5
2 Sécurité 7
2.1 Description des indications de sécurité 7
2.1.1 Symbole d'avertissement 7
2.1.2 Description des niveaux de danger 7
2.1.3 Structure 7
2.2 Indications de sécurité 8
2.2.1 Généralités 8
2.2.2 Spécifiques au produit 9
2.3 Équipement de protection 9
2.4 Élimination des appareils électriques et électroniques 9
3 Description du produit 11
3.1 Conditions requises – Utilisation conforme 11
3.1.1 Généralités 11
3.1.2 Spécifique au produit 11
3.2 Contenu de livraison 12
3.3 Accessoires 13
3.4 Boîtier filtre 15
3.5 Raccordements 16
3.6 Film de commande 17
3.7 Spécifications techniques 17
3.7.1 Dimensions SMARTair 17
3.7.2 Dimensions SMARTair mobile 18
3.7.3 Dimensions SMARTair FLEXspace 18
3.7.4 Caractéristiques techniques 19
3.8 Plaque signalétique 20
4 Montage 22
4.1 Lieu 22
4.2 Montage du SMARTair 24
4.3 Montage du SMARTair mobile 25
4.4 Montage SMARTair FLEXspace 25
4.5 Installation du câble réseau 28
4.6 Connexion de SMARTair à l'appareil de travail 29
4.7 Montage de la bouche d'aspiration (en option) 31
5 Mise en service 34
5.1 Contrôle du sac filtre 34
6 Utilisation 35
6.1 Mode automatique 35

6.2 Fonctionnement manuel ... 36
6.3 Fonctionnement par pédale ... 37
6.4 Régler les niveaux d’aspiration ... 37
6.4.1 Reconnaissance de la version du logiciel et des caractéristiques de l'appareil ... 38
6.5 Réglage de la sensibilité de fonctionnement ... 39
7 Nettoyage et entretien ... 41
7.1 Nettoyage ... 41
7.2 Maintenance ... 42
7.2.1 Préparation de l'appareil ... 42
7.2.2 Changement du sac filtre ... 42
7.2.3 Changement de filtre d'adsorption (accessoire en option) ... 43
7.2.4 Changement de micro-filtre (accessoire en option) ... 44
8 Contrôle de sécurité technique selon la norme CEI 62638 (VDE 0701 / 0702) ... 47
9 Traitement des dysfonctionnements ... 49
10 Accessoires ... 50
11 Déclaration de conformité ... 51

1 Informations pour l'utilisateur

1.1 Guide de l'utilisateur

Condition préalable
Veuillez lire ces instructions avant la mise en service du produit afin d'éviter toute erreur de manipulation et tout dégât.

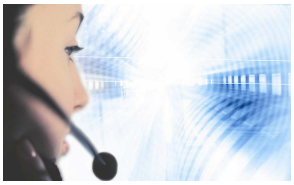
1.1.1 Symboles

	Voir chapitre Sécurité / Symboles d'avertissement
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien
	Marquage CE (Communauté Européenne). Un produit pourvu de ce sigle est conforme aux exigences de la directive CE correspondante.
▶	Action nécessaire

1.1.2 Groupe cible

Ce document s'adresse aux prothésistes dentaires et au personnel de laboratoires.

1.2 Service



Service d'assistance :
+49 7351 56-1000
Service.Zahntechnik@kavo.com
Les numéros de série du produit doivent être indiqués pour toutes requêtes !
Vous trouverez de plus amples informations sur www.kavo.com

1.3 Conditions de garantie

KaVo se porte garant dans le cadre de ses « conditions de livraison et de paiement », de la prestation de garantie en ce qui concerne le bon fonctionnement de l'appareil, ainsi que de l'absence de défauts (défauts matériaux ou défauts de fabrication) durant 12 mois à compter de la date de vente certifiée par le vendeur.
En cas de réclamation justifiée, KaVo assurera gratuitement la fourniture des pièces de rechange requises ou la remise en état.
La garantie ne couvre pas les dommages éventuels et leurs conséquences résultant de l'usure naturelle, d'une manipulation, d'un nettoyage ou d'un entretien inappropriés, du non respect des instructions d'entretien/d'utilisation/de raccordement, de la corrosion, de la présence d'impuretés dans l'alimentation en air, ou de phénomènes chimiques ou électriques inhabituels ou inadmissibles aux termes des prescriptions du fabricant.

La prestation de garantie ne s'étend pas, en règle générale, aux lampes, conducteurs optiques en verre et verrerie, pièces en caoutchouc et à la résistance des couleurs des pièces plastiques.
Les droits de garantie seront en outre supprimés si les défauts constatés (et leurs conséquences) ont pour origine des manipulations illicites/modifications du produit par l'utilisateur. Pour que les droits de garantie puissent être accordés, le client devra en faire la demande à KaVo par écrit sans attendre.
Joindre à la plainte une copie de la facture/du bon de livraison sur laquelle le numéro de fabrication devra être bien lisible. Outre la garantie, l'acheteur dispose des droits de garantie juridiquement licites qu'il pourra faire valoir dans un délai de garantie de 12 mois.

1.4 Transport et stockage

1.4.1 Réglementation sur les emballages actuellement en vigueur

Indication

Est uniquement valable pour la République fédérale d'Allemagne

Recycler les emballages conformément à la législation en vigueur en matière d'emballages par l'intermédiaire d'entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets et le recyclage. Respecter également le système de reprise généralisé. C'est pourquoi KaVo a déposé une licence pour ses emballages. Respecter le système de recyclage des déchets applicable dans votre région.

1.4.2 Dégradations lors du transport

En Allemagne

Si lors de la livraison l'emballage externe est visiblement endommagé, procéder comme suit :
1. le destinataire note la perte ou les dégâts dans l'accusé de réception. Le destinataire et les employés de l'entreprise de transport signent cet accusé de réception.
2. Ne pas modifier le produit ni l'emballage.
3. Ne pas utiliser le produit.
4. Déclarer l'avarie auprès du transporteur.
5. Signaler le dommage à KaVo.
6. Ne renvoyer en aucun cas un produit défectueux avant d'avoir consulté KaVo.
7. Envoyer l'accusé de réception signé à KaVo.

Si le produit est endommagé sans que le dommage ait été visible sur l'emballage lors de la livraison, procéder comme suit :
1. Signaler immédiatement le dommage au transporteur, au plus tard au 7ème jours de la livraison.
2. Signaler le dommage à KaVo.
3. Ne pas modifier le produit ni l'emballage.
4. Ne pas utiliser le produit endommagé.

Indication

Si le destinataire enfreint une des conditions nommées ci-dessous lui incombant, il sera considéré que le dommage n'est survenu qu'après la livraison (conformément à l'article 28 des Conditions générales allemandes pour les expéditeurs).

En dehors de l'Allemagne

Indication

KaVo n'endosse pas la responsabilité pour les dommages dus au transport.
Le contenu doit être vérifié immédiatement après réception.

Si lors de la livraison l'emballage externe est visiblement endommagé, procéder comme suit :

1. le destinataire note la perte ou les dégâts dans l'accusé de réception. Le destinataire et les employés de l'entreprise de transport signent cet accusé de réception.
   Ce n'est que sur la base de ce constat que le destinataire pourra faire valoir ses droits de dommages et intérêts envers l'entreprise de transport.
2. Ne pas modifier le produit ni l'emballage.
3. Ne pas utiliser le produit.

Si le produit est endommagé sans que le dommage ait été visible sur l'emballage lors de la livraison, procéder comme suit :

1. Signaler immédiatement le dommage à l'entreprise de transport, au plus tard au 7ème jour .
2. Ne pas modifier le produit ni l'emballage.
3. Ne pas utiliser le produit endommagé.

Indication

Si le destinataire enfreint une des obligations qui lui sont imposées par ces dispositions, le dommage est considéré comme postérieur à livraison (conformément à la loi CMR, chapitre 5, article 30).

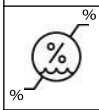
1.4.3 Informations sur l'emballage : Stockage et transport

Indication

Conserver l'emballage pour un envoi éventuel au service ou à la réparation.

Les symboles imprimés à l'extérieur s'appliquent transport et le stockage et ont la signification suivante :

	Transporter debout ; avec le haut dans le sens de la flèche !
	Protéger contre les chocs !
	Protéger contre l'humidité !

	Charge de gerbage autorisée
	Plage de température
	Humidité de l'air
	Pression d'air

2 Sécurité

2.1 Description des indications de sécurité

2.1.1 Symbole d'avertissement

	Symbole d'avertissement

2.1.2 Description des niveaux de danger

Afin de permettre d'éviter les dégâts et blessures, ce document répartit les indications de sécurité en trois niveaux de danger.

	⚠ ATTENTION ATTENTION désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures ou des dommages légers / moyens.

	⚠ AVERTISSEMENT AVERTISSEMENT désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

	⚠ DANGER DANGER désigne un danger maximal entraînant immédiatement des blessures graves / mortelles.

2.1.3 Structure

	⚠ DANGER **L'introduction décrit le type et la source du danger.** Ce chapitre indique les conséquences possibles d'un non-respect des recommandations. ▸ L'étape facultative indique les mesures à appliquer pour éviter tout danger.

2.2 Indications de sécurité

2.2.1 Généralités

⚠ AVERTISSEMENT

Blessures ou endommagements par des pièces de fonctionnement endommagées.
Si des pièces de fonctionnement sont endommagées, cela peut entraîner des dommages ou des blessures.

- Contrôler l'état de l'isolation de l'appareil, des conduites électriques et des accessoires utilisés.
- Si des pièces de fonctionnement sont endommagées, arrêter l'intervention et les réparer ou informer le technicien de service !

⚠ ATTENTION

Dommages dus aux liquides.
Défauts des composants électriques.

- Protéger les ouvertures des produits contre la pénétration de liquides.
- Si des liquides ont pénétré dans l'appareil, cesser de l'utiliser et informer le service d'assistance.

⚠ ATTENTION

Endommagements de produits dû à un réglage de la tension non-approprié.
Destruction de composants électriques.

- Régler l'accès au réseau du produit sur la tension présente.

⚠ ATTENTION

Dommage par surtension.
Le produit est endommagé.

- La tension nominale et la fréquence nominale doivent être conformes aux indications figurant sur la plaque signalétique !

⚠ ATTENTION

Usure prématurée et défauts de fonctionnement dus à un entretien et des soins inappropriés.
Durée de vie du produit raccourcie.

- Effectuer un entretien et des soins conformes régulièrement !

2.2.2 Spécifiques au produit

⚠ ATTENTION

Danger causé par le raccordement de mauvais éléments de saisie.
L'utilisateur peut être exposé de façon accrue à des poussières à son poste de travail.

- ▸ Pour l'aspiration, utiliser uniquement des éléments de saisie (bouches d'aspiration) prévus pour un débit inférieure ou égale à 15 l/s.

⚠ ATTENTION

Endommagement par l'aspiration d'objets pointus ou à arrêtes vives.
L'utilisateur peut être exposé de façon accrue à des poussières à son poste de travail.

- ▸ Ne pas aspirer d'objets pointus ou à arrêtes vives.

⚠ ATTENTION

Endommagement par l'aspiration d'objets pointus ou à arrêtes vives.
Le produit est endommagé.

- ▸ Ne pas aspirer d'objets pointus ou à arrêtes vives.

2.3 Équipement de protection

Equipement de protection recommandé lors de la vidange ou de la maintenance du dispositif d'aspiration :

- protecteur buccal
- gants
- lunettes de protection

2.4 Élimination des appareils électriques et électroniques

Indication

Sur la base de la directive européenne 2002/96 concernant les appareils électriques et électroniques usagés, nous attirons votre attention sur le fait que le présent produit est soumis à la directive citée et doit faire l'objet d'une élimination spéciale à l'intérieur de l'UE.
Vous trouverez des informations complémentaire sur le site Internet www.kavo.com ou auprès des revendeurs de produits dentaires.

Pour l'élimination définitive, s'adresser à :

En Allemagne

Pour demander la reprise d'appareils électroniques, il convient de procéder comme suit :

1. Sur la page d'accueil www.enretec.de de la société enretec GmbH, vous trouverez sous la rubrique eom un formulaire à télécharger de commande d'élimination. Télécharger cette commande de recyclage ou la remplir en ligne.
2. Remplir le formulaire avec les indications correspondantes et le renvoyer à enretec GmbH en ligne ou par fax au +49 (0) 3304 3919 590.
   Pour passer une commande de recyclage ou pour toutes questions, il vous est également possible de contacter la société par :
   Téléphone : +49 (0) 3304 3919-500
   E-mail : eom@enretec.de et
   Courrier postal : enretec GmbH, Geschäftsbereich eomRECYCLING®
   Kanalstraße 17
   16727 Velten
3. Les appareils non fixés sont récupérés dans le cabinet médical.
   Les appareils fixés sont récupérés à l'extérieur devant votre cabinet sur rendez-vous.
   Les frais de démontage, de transport et d'emballage incombent au propriétaire ou à l'utilisateur de l'appareil.

International

Pour obtenir des informations spécifiques à votre pays sur l'élimination, vous pouvez vous adresser à votre revendeur de produits dentaires.

3 Description du produit

3.1 Conditions requises – Utilisation conforme

3.1.1 Généralités

Il convient d'appliquer et de remplir les directives transversales et/ou les lois nationales, les dispositions nationales et les règles de la technique concernant les machines pour la mise en service et durant le fonctionnement du produit KaVo conformément à l'usage auquel le produit est expressément destiné.

Ce produit KaVo, avec les commandes KaVo, est adapté pour le traitement de matériaux en technique dentaire, dans l'industrie et pour le travail au moyen d'outils rotatifs.
Toute utilisation détournée est interdite.
Une utilisation conforme implique également l'observation de toutes les indications données dans le mode d'emploi ainsi que la réalisation des opérations d'inspection et d'entretien.

L'utilisateur est tenu de vérifier la sécurité de fonctionnement et l'état de l'appareil avant chaque utilisation.

Les personnes suivantes sont autorisées à effectuer les réparations et l'entretien, ainsi que le contrôle technique de sécurité du produit KaVo :
- les techniciens des filiales KaVo ayant suivi la formation adaptée,
- les techniciens formés spécialement par KaVo pour les distributeurs KaVo.

Indication

Avant tout arrêt de service prolongé, le produit doit être entretenu et nettoyé selon les instructions.

KaVo n’endosse aucune responsabilité pour les dommages suivants :
- des influences externes, mauvaise qualité des médias ou mauvaise installation.
- Utilisation d'informations erronées.
- Réparation non-conformes.

Indication

Éliminer ou recycler les déchets produits de manière à ce qu'ils ne présentent aucun danger pour l'homme et l'environnement tout en respectant les réglementations nationales.
Les réponses à toutes les questions sur l'élimination conforme du produit KaVo seront fournies par la filiale KaVo.

3.1.2 Spécifique au produit

Le produit KaVo sert à l'aspiration et à la séparation de poussières nocives à la santé (à valeurs CMA) et de poussières et vapeurs inertes (surtout méthacrylate de méthyle).

Le produit KaVo n'est pas autorisé pour un fonctionnement dans des zones exposées aux explosions.

Indication

Le produit KaVo ne convient pas pour aspirer des dépôts de poussières (par ex. au sol).

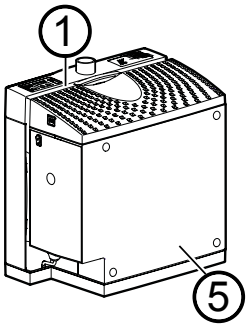
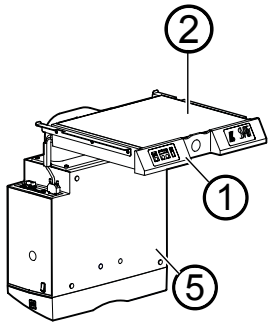
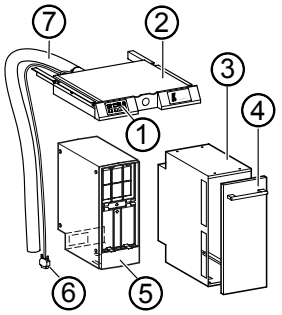
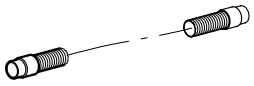
Indication

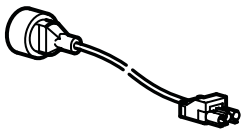
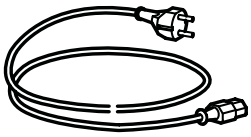
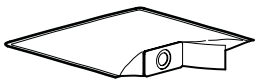
Le produit KaVo ne convient pas pour aspirer des poussières minérales nocives et des substances cancérigènes dangereuses.

L'aspiration est mise en oeuvre en relation avec différents éléments de saisie, compte tenu des prescriptions d'ergonomie.

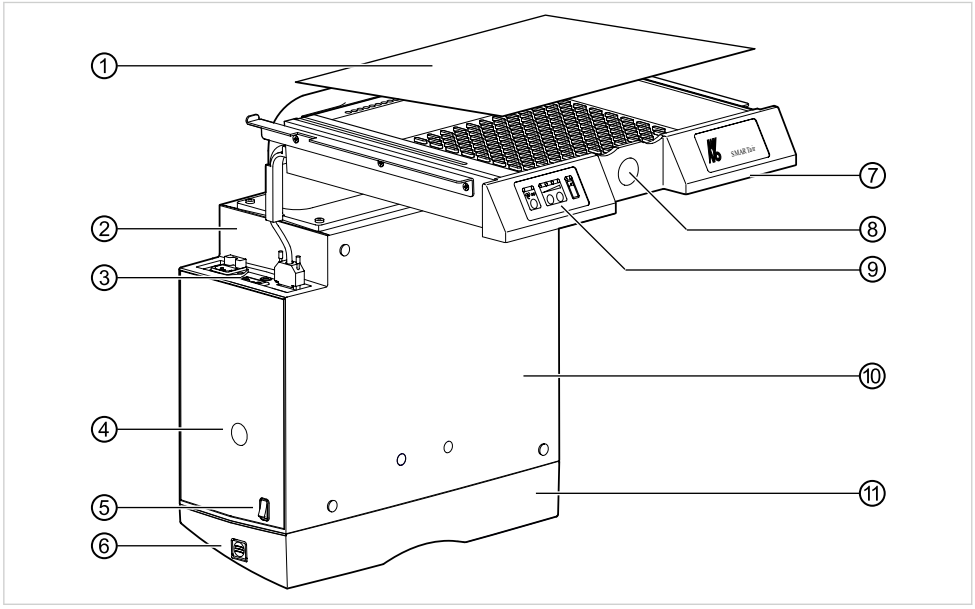
Raccordements à l'orifice d'aspiration :
- SMARTair : bouches d'aspiration
- SMARTair mobile : bouches d'aspiration ou raccordement direct au petit matériel

3.2 Contenu de livraison

		 SMARTair mobile	 SMARTair	 SMARTair FLEXspace
①		Plaque frontale	Plaque frontale	Plaque frontale
②			Tiroir à filtre du moteur	Tiroir à filtre du moteur
③				Logement du caisson de ventilateur
④				Porte avant avec poignée
⑤		Caisson de ventilateur	Caisson de ventilateur	Caisson de ventilateur
⑥				Conduite de raccordement film de commande
⑦				Tuyau d'aspiration
		Tuyau d'aspiration Ø 42 mm avec manchons de raccordement		

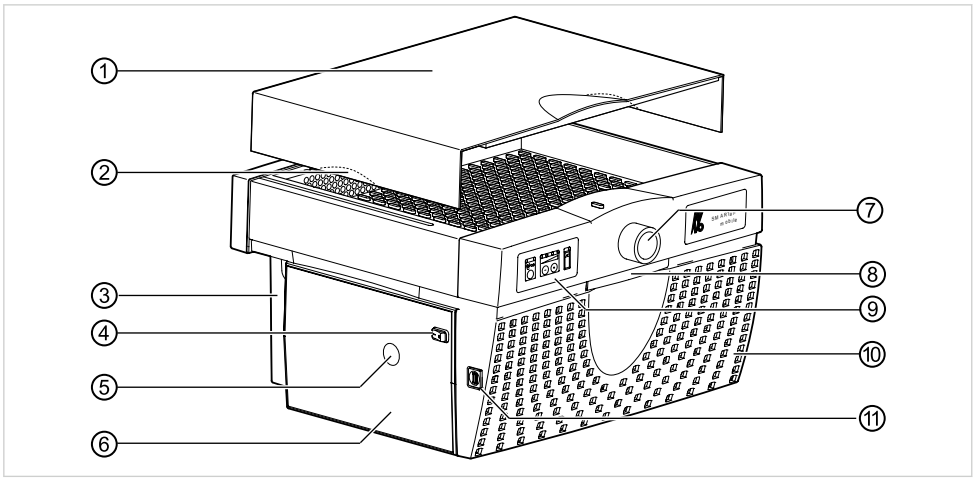
		Câble réseau ▪ DE **N° réf. 1.001.8593** ▪ GB **N° réf. 0.692.6901** ▪ CH **N° réf. 1.001.8594** ▪ US **N° réf. 1.001.8595** ▪ AUS **N° réf. 1.001.8598**
		Enficher la conduite de raccordement ▪ DE **N° réf. 1.002.2525** ▪ GB **N° réf. 1.002.2529** ▪ CH **N° réf. 1.002.2527** ▪ US **N° réf. 1.002.2528** ▪ AUS **N° réf. 1.002.2530**
		Sac filtre de remplacement **N° réf. 0.658.2160**
		Micro-filtre (en option) **N° réf. 0.658.9802**
		Mode d’emploi **N° réf. 1.001.9703**

3.3 Accessoires



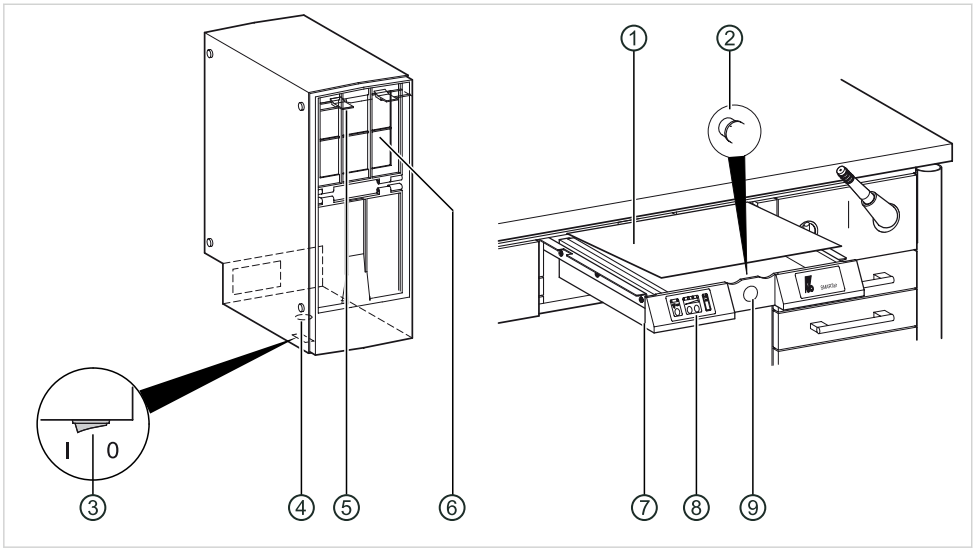
Accessoires pour SMARTair

① Couvercle
② Plaque signalétique
③ Raccordements
④ Sélecteur de tension
⑤ Interrupteur d'alimentation
⑥ Fermeture couvercle du boîtier
⑦ Poignée
⑧ Orifice d’aspiration
⑨ Film de commande
⑩ Boîtier filtre
⑪ Couvercle boîtier filtre



Accessoires pour SMARTair mobile

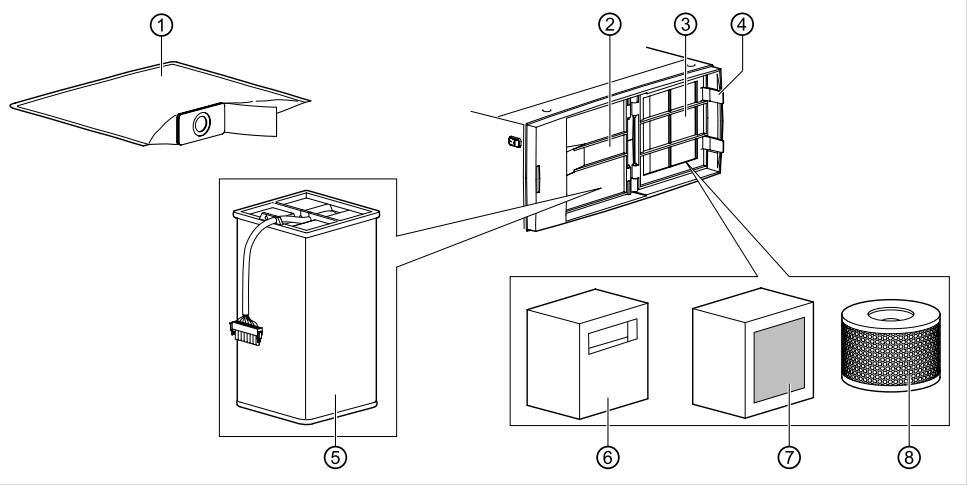
① Couvercle
② Poignée
③ Raccordements
④ Interrupteur d'alimentation
⑤ Sélecteur de tension
⑥ Boîtier filtre
⑦ Orifice d’aspiration
⑧ Poignée
⑨ Film de commande
⑩ Couvercle boîtier filtre
⑪ Fermeture couvercle du boîtier



SMARTair FLEXspace pièces de l'appareil

① Couvercle
② Tubulure de filtre
③ Interrupteur d'alimentation
④ Sélecteur de tension
⑤ Fermetures à ressort vanne de filtre
⑥ Vanne de filtre
⑦ Baguette de prise
⑧ Film de commande
⑨ Ouverture d'aspiration

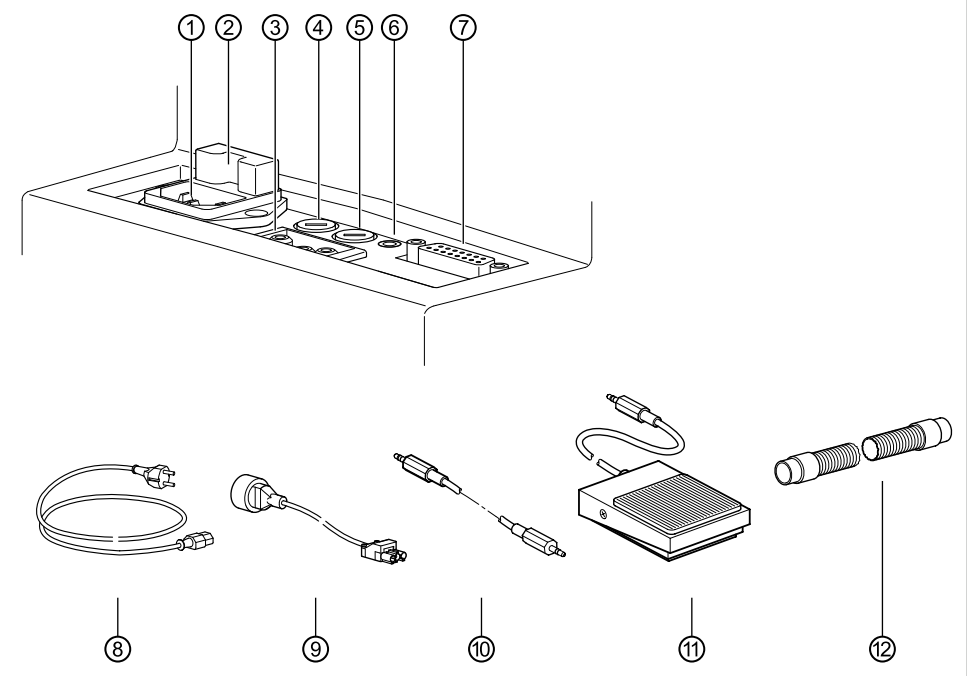
3.4 Boîtier filtre



Caisson de filtre SMARTair

① Sac filtre
② Clapet du caisson de ventilateur avec fermeture à ressort/à enclenchement
③ Vanne de filtre
④ Fermetures à ressort caisson de filtre
⑤ Caisson de ventilateur
⑥ Élément de silencieux
⑦ Filtre d'adsorption (en option)
⑧ Micro-filtre (en option)

3.5 Raccordements



① Prise du câble d’alimentation

② Fusible Entrée du réseau (10 A)

③ Prise de raccordement pour l’appareil de travail

④ Fusible Ventilateur Niveau 2 (3,15 A)

⑤ Fusible Ventilateur Niveau 1 à 4 (4 A)

⑥ Prise Ligne de commande vers l’appareil de travail (pour ⑩)

⑦ Prise Sub-D pour le raccordement du film de commande

⑧ Câble d’alimentation (spécifique au pays)

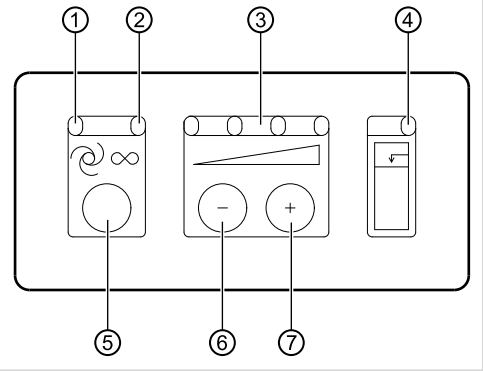
⑨ Câble de raccordement vers l’appareil de travail (spécifique au pays)

⑩ Ligne de commande K-Control / K-Control TLC (en option)

⑪ Commande au pied (en option)

⑫ Tuyau d'aspiration (uniquement SMARTair mobile)

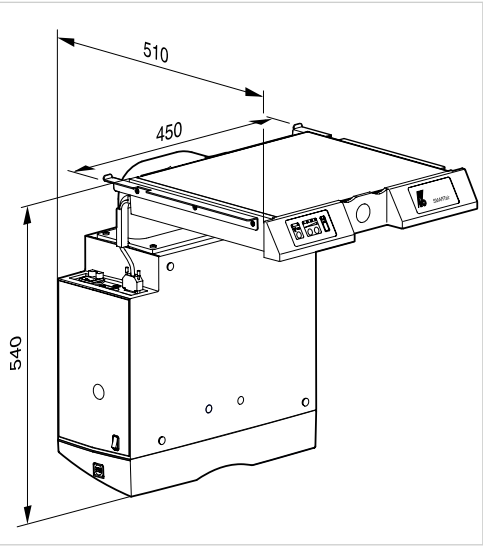
3.6 Film de commande



① DEL fonctionnement automatique (vert)
② DEL fonctionnement continu (vert)
③ DEL indiquant le niveau d'aspiration (vert)
④ DEL indiquant «filtre plein» (rouge)
⑤ Touche «Automatique»
⑥ Touche «Moins» (réduction de la puissance d'aspiration)
⑦ Touche «Plus» (augmentation de la puissance d'aspiration)

3.7 Spécifications techniques

3.7.1 Dimensions SMARTair

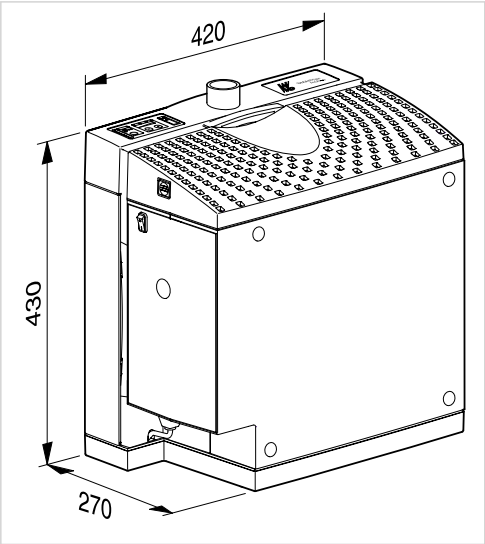


Poids	env. 18 kg

Ensemble SMARTair

Longueur	Env. 668 mm
Largeur	Env. 409 mm
Hauteur	Env. 510 mm
Poids emballage compris	20 kg

3.7.2 Dimensions SMARTair mobile

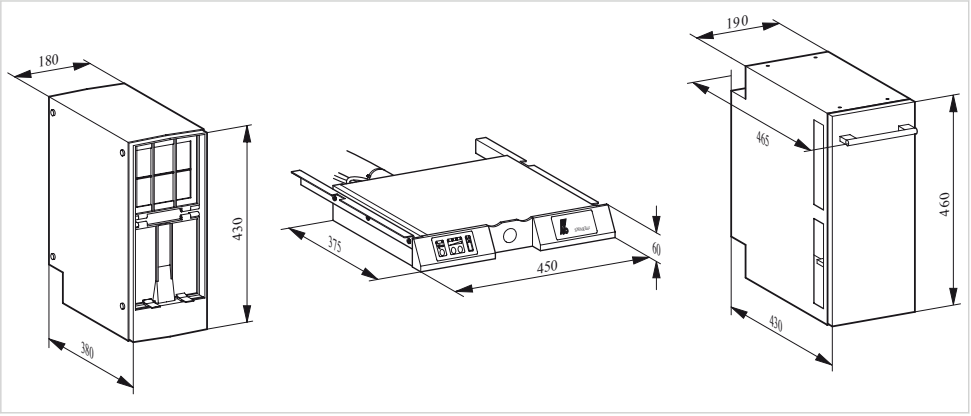


Poids	env. 18 kg

Ensemble SMARTair mobile

Longueur	Env. 668 mm
Largeur	Env. 409 mm
Hauteur	Env. 510 mm
Poids emballage compris	20,4 kg

3.7.3 Dimensions SMARTair FLEXspace



Poids	env. 25 kg

Paquet SMARTair FLEXspace

Longueur	env. 659 mm
Largeur	env. 545 mm
Hauteur	env. 580 mm
Poids emballage compris	27 kg

3.7.4 Caractéristiques techniques

Boîtier

Degré d'encrassement	2
Classe de protection	I

Système électrique

Tension nominale	100 / 115 / 230 V
Fréquence nominale	50/60 Hz
Courant de fuite toléré	max. 0,5 mA
Fusible entrée de réseau	100 à 230 V T 10 A (H) / 250 V
Fusible ventilateur niveau 1 à 4	T 4 A (L) / 250 V
Fusible ventilateur niveau 2	T 3,15 A (L) / 250 V
Puissance absorbée de l’appareil	max. 1000 W
Puissance connectée pour l'outil	max. 500 W
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Catégorie de surtension	II

Puissances

Puissance d'aspiration	15 à 30 l/s
Surface filtrante	0,58 m^2
Dépression	max. 147 mbar

Emission de bruit

Niveau	Niveau sonore			
	avec bouche d'aspiration sur table		sans bouche d'aspiration	
	0,3 m vertical	1,0 m horizontal	0,3 m vertical	1,0 m horizontal
	[dB(A)]	[dB(A)]	[dB(A)]	[dB(A)]
I	63	56	64	57
II	67	59	67	58
III	70	63	69	60
IV	74	66	72	63

Conditions d'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

Conditions de service inadéquates.
Mise en péril de la sécurité électrique de l'appareil.

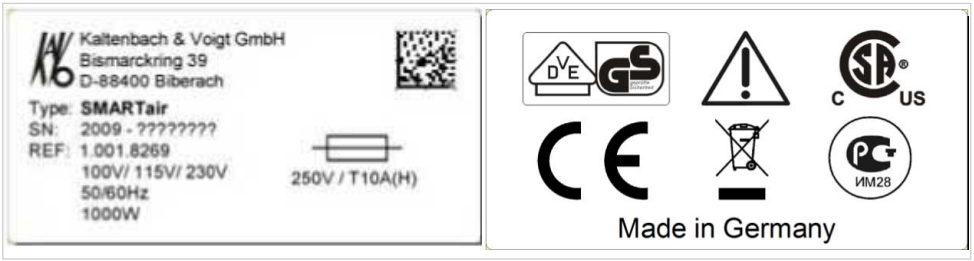
- Les conditions de service indiquées dans le chapitre « Caractéristiques techniques » du mode d'emploi doivent obligatoirement être respectées et ne doivent en aucun cas être dépassées.

Température ambiante	de +5 à +40 °C
Humidité relative de l'air	max. 80 %
Hauteur de fonctionnement	2 000 m au max. au-dessus du niveau de la mer
Variation de tension admise	max. ± 10 % de la tension nominale
Autorisé à l'intérieur	

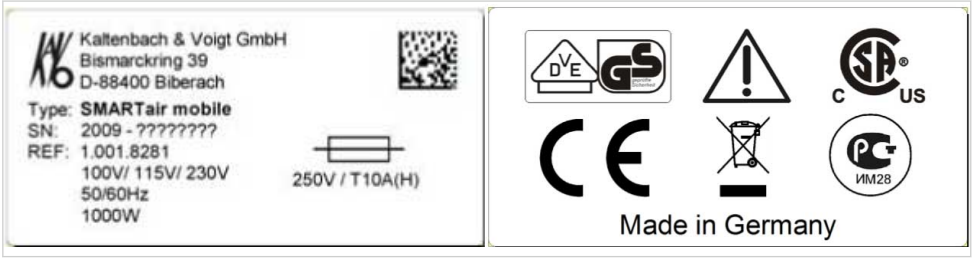
Conditions de transport et de stockage

Température ambiante	-20 à +55 °C
Humidité de l'air relative	Entre 5 et 95 %, sans condensation
Pression atmosphérique	700 à 1600 hPa

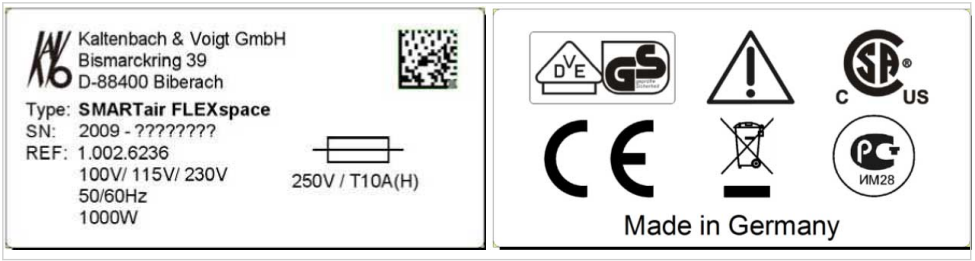
3.8 Plaque signalétique



SMARTair



SMARTair mobile



SMARTair FLEXspace

Type	Type d'appareil
NS	Année de fabrication - mois - numéro de série
RÉF	Référence
CE	Sigle CE
DVE	Sigle VDE
C SA US	Sigle CSA
ИМ28	Marquage GOST R
	Utilisation conformément aux dispositions et aux conseils d'élimination
GS	Sigle GS
	Code HIBC
	Respecter le mode d'emploi !

4 Montage

Indication

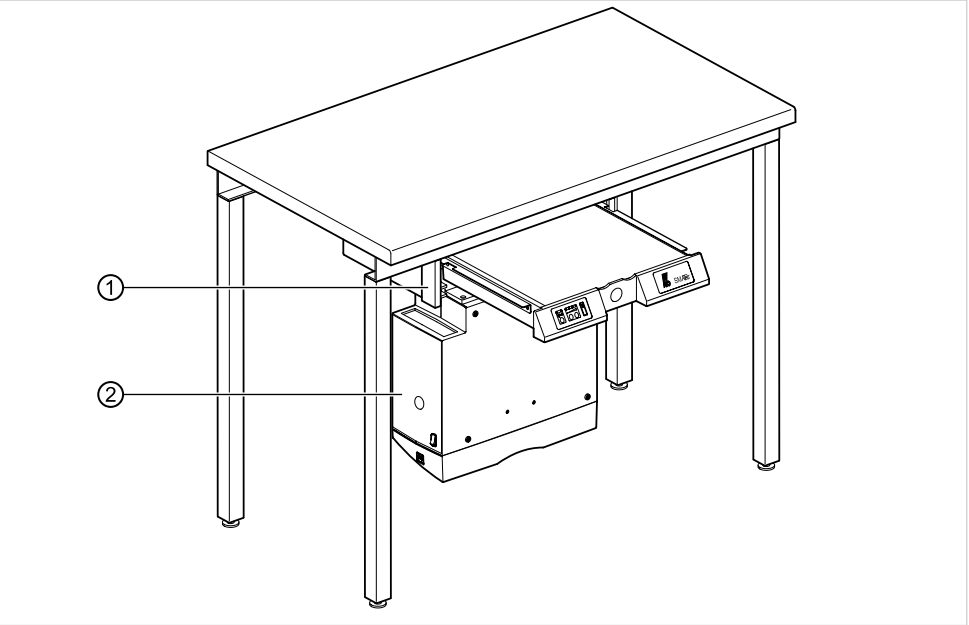
Opérations de réparation et d'entretien – hormis les actions décrites dans le présent manuel d'utilisation – elles ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

4.1 Lieu

Indication

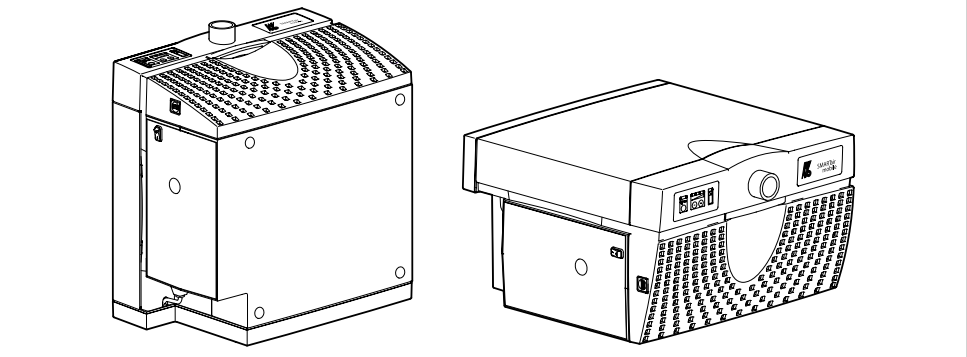
Pour le transport, fermer l'ouverture d'aspiration avec une bande adhésive. Choisir un emplacement où l'évacuation d'air ne sera pas entravée.
En cas d'utilisation prolongée, veiller à une aération suffisante !

L'aspiration SMARTair ② est prévue pour l'intégration dans le cadre de support ① ou la base de système 5.



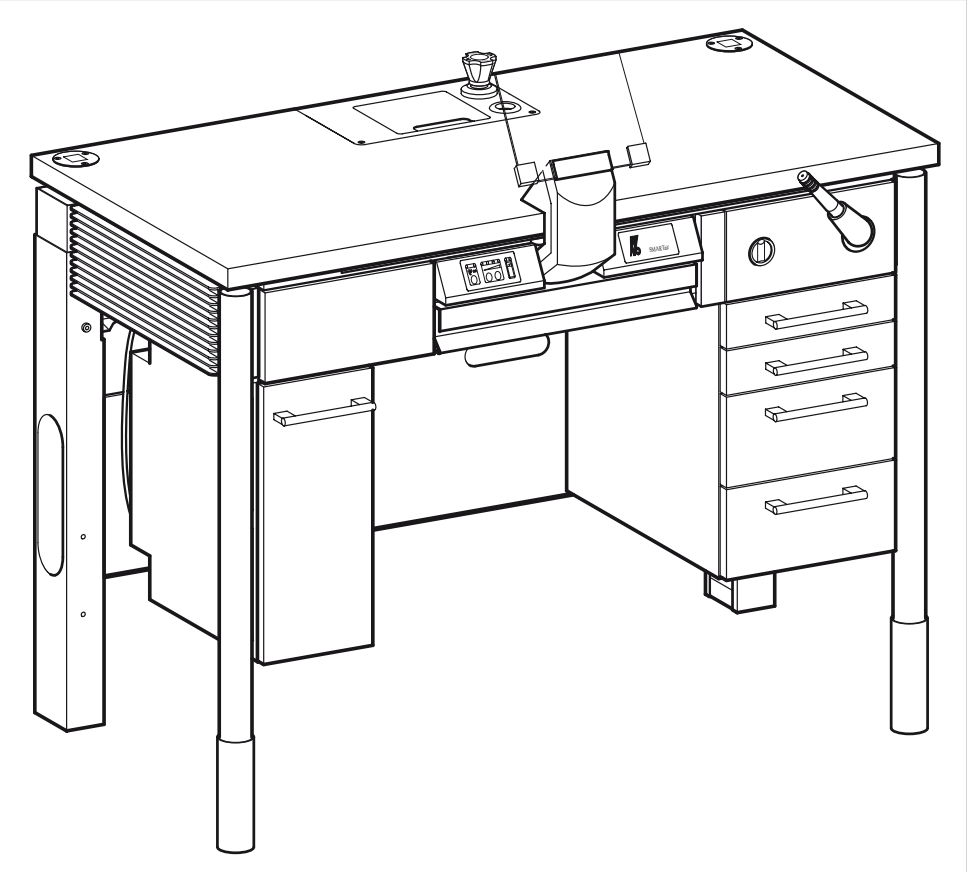
Emplacement SMARTair

Le système d’aspiration SMARTair mobile peut être installé à la verticale ou à l’horizontale.



Emplacement SMARTair mobile

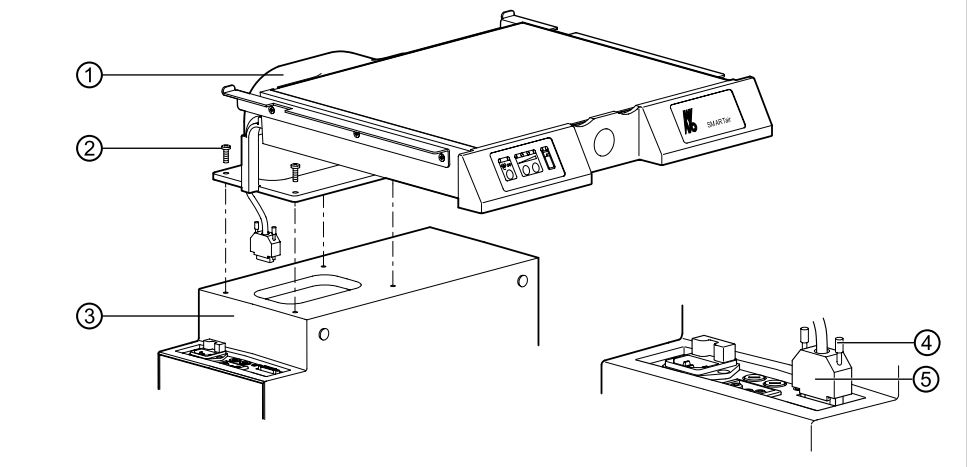
L'aspiration **SMARTair FLEXspace** est prévue pour l'intégration dans le poste de travail **FLEXspace**.



Emplacement SMARTair FLEXspace

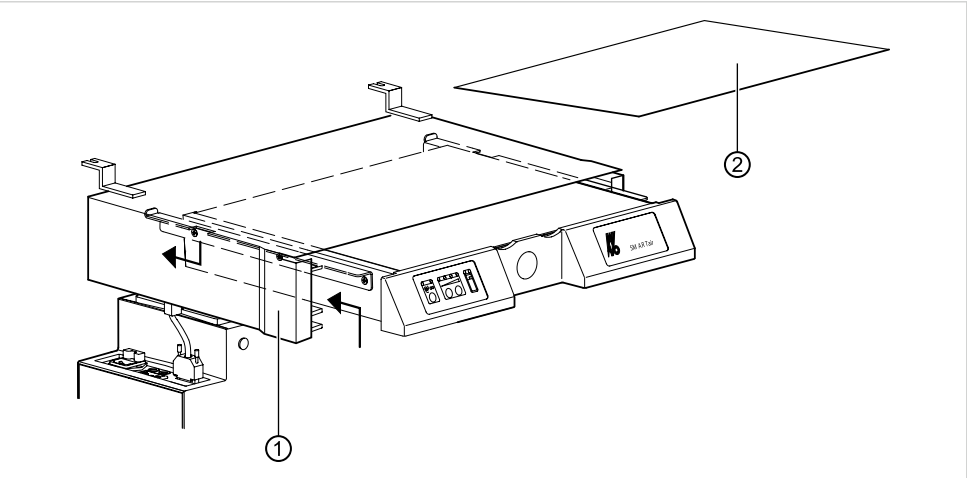
4.2 Montage du SMARTair

Raccordement du carter moteur à la bride



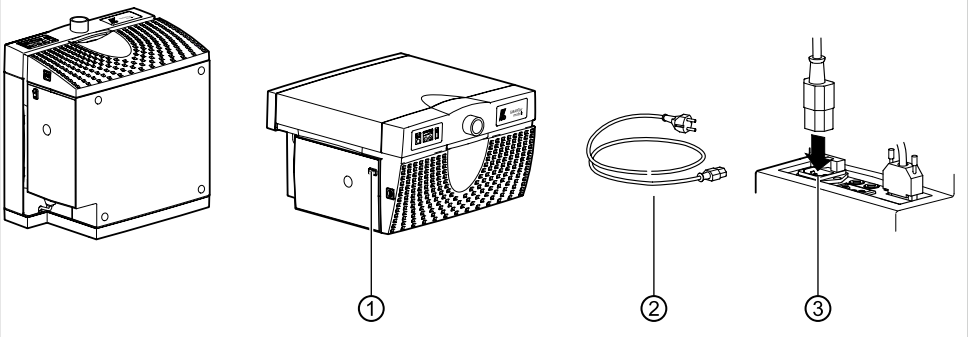
- Vissez le carter moteur ③ et la bride ① à l'aide de quatre vis ②.
- Enfoncez la prise Sub-D ⑤ dans la prise prévue à cet effet au niveau du boîtier et fixez-la à l'aide de deux vis ④.

Insertion du SMARTair dans le châssis porteur



- Retirez le couvercle ② du SMARTair.
- Insérez le SMARTair dans le châssis porteur KaVo ①.

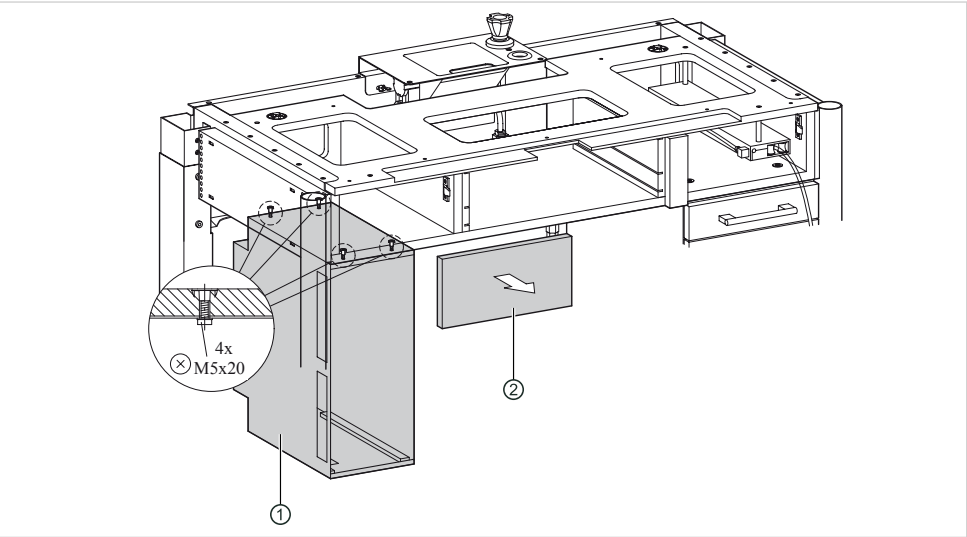
4.3 Montage du SMARTair mobile



- Installez le SMARTair mobile à l'endroit prévu.
- Mettez l'interrupteur ① sur « ARRÊT ».
- Introduisez le câble de raccordement ② livré avec l'appareil dans le branchement ③ prévu du SMARTair puis branchez la fiche (mise à la terre) dans la prise installée de façon réglementaire et facilement accessible. En cas de besoin, utilisez une rallonge.

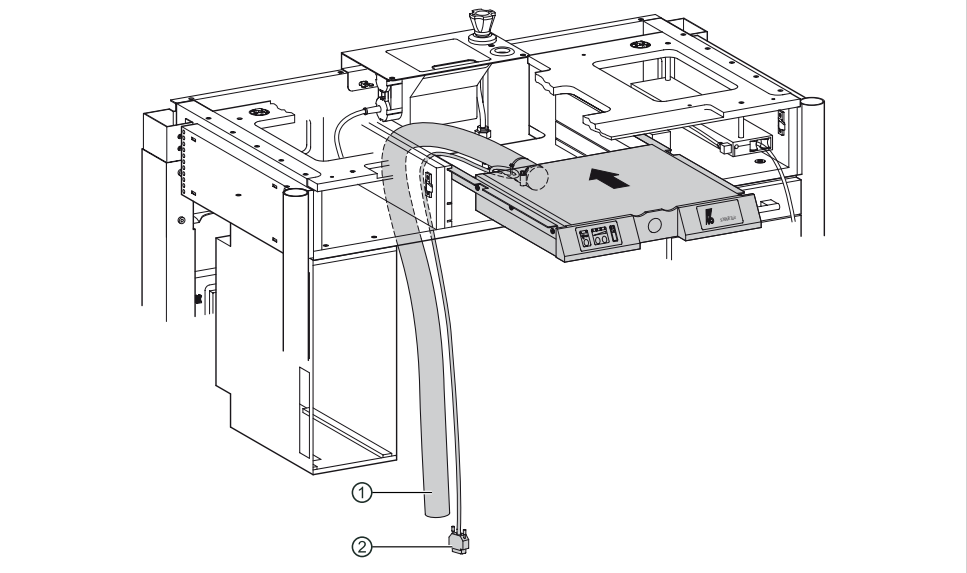
4.4 Montage SMARTair FLEXspace

Visser fermement le boîtier



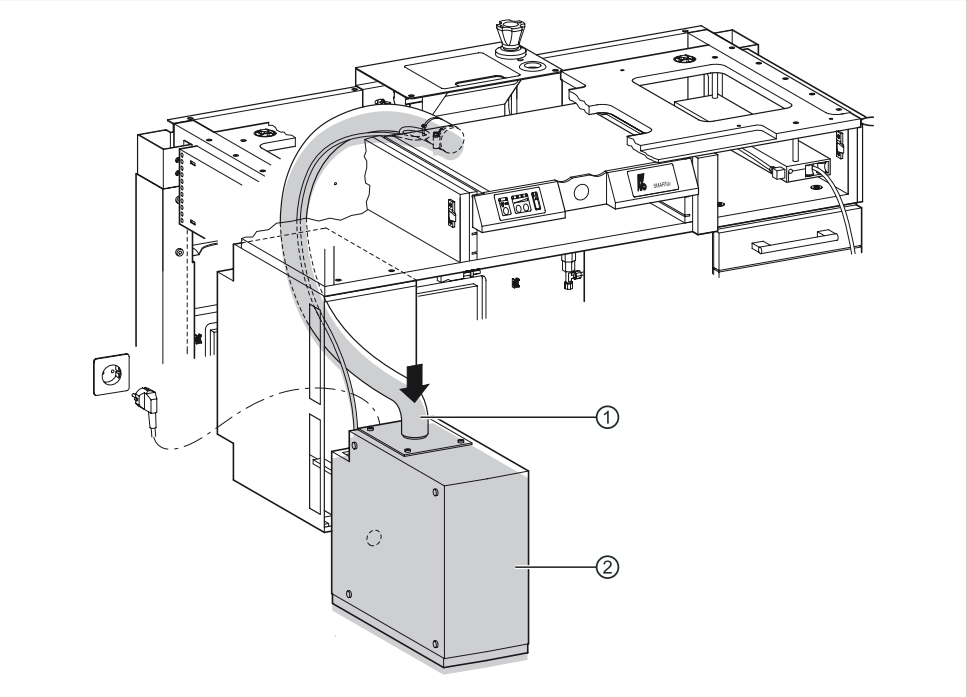
- Retirez le couvercle ②.
- Vissez le boîtier ① à l'aide de 4 vis M5 x 20.

Mettre en place le tiroir à filtre



- Faire passer la conduite de raccordement ② et le tuyau d'aspiration ① et les amener à l'arrière à travers le boîtier.
- Placer le tiroir à filtre SMARTair FLEXspace dans l'espace prévu et l' introduire.
- Placer les conduites de telle sorte que SMARTair FLEXspace puisse être retiré jusqu'en butée sans que les conduites ne se débranchent.

Installation du tuyau d'aspiration



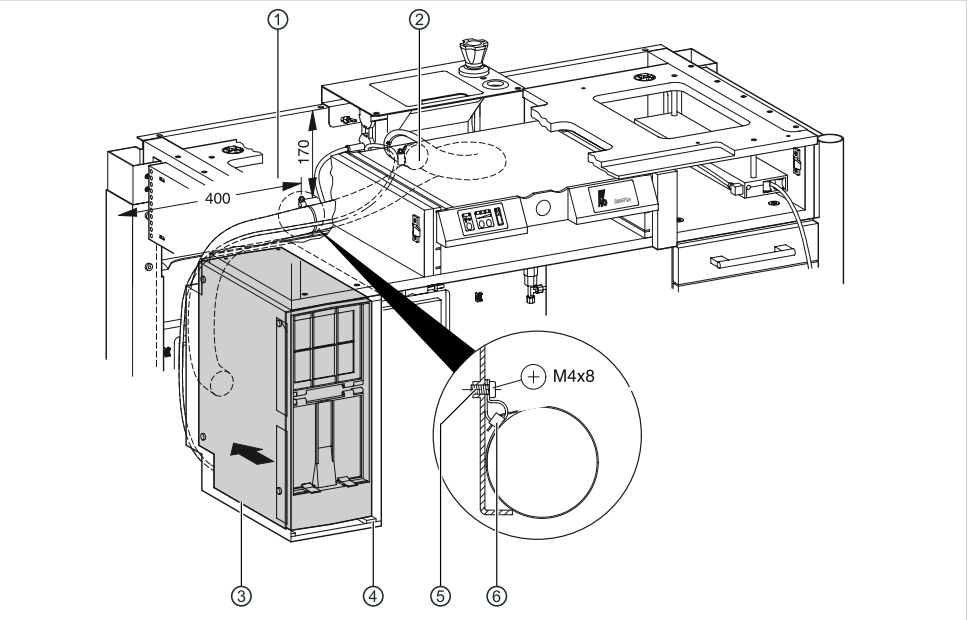
- Placer le caisson de ventilateur ② sur le sol.

- Fixer le tuyau d'aspiration ①.

Montage à gauche

Indication

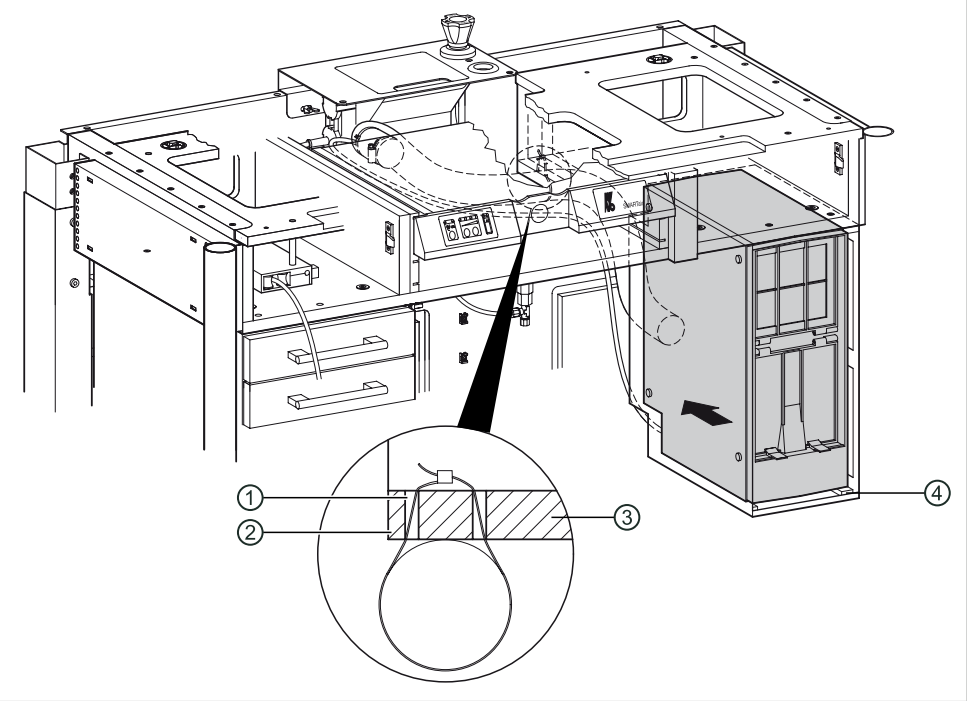
Pour garantir un bon coulissement vers l'extérieur et l'intérieur du tiroir filtre lors du changement du filtre, il est nécessaire de respecter à la lettre les consignes de montage.



- Insérez en arc le tuyau d'aspiration ②.
- Fixez le tuyau d'aspiration avec bride de fixation ⑥ et attache ⑤ à l'emplacement prévu (voir cotes ①).

- Insérez le boîtier de ventilateur ③. Pour ne pas encombrer l'interrupteur d'alimentation, veillez à ce que le boîtier de ventilateur ③ repose sur les rails ④.

Montage à droite



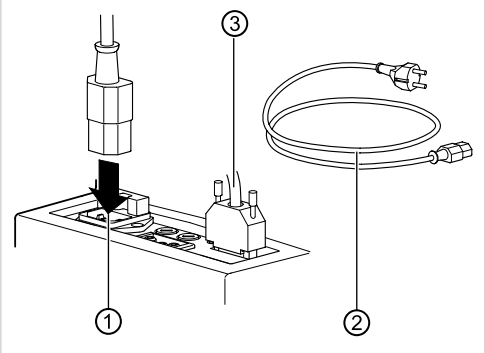
- Démontez les rails ④.
- Faites pivoter le boîtier de ventilateur de 180°.
- Remontez les rails ④.
- Fixez le tuyau d'aspiration à l'aide d'une attache ② à travers l'ouverture ① sur le dessous de la rangée fonctionnelle ③ à l'emplacement prévu.

4.5 Installation du câble réseau

	⚠ ATTENTION
	Dommages causés au produit en raison d'une mauvaise alimentation. Destruction de composants électriques. ▸ Avant de procéder au branchement, vérifiez que la ligne d'alimentation fournie avec l'appareil correspond au raccordement au réseau existant.

	⚠ ATTENTION
	Endommagements de produits dû à un réglage de la tension non-approprié. Destruction de composants électriques. ▸ Régler l'accès au réseau du produit sur la tension présente.

	⚠ ATTENTION **Dommage par surtension.** Le produit est endommagé. ▸ La tension nominale et la fréquence nominale doivent être conformes aux indications figurant sur la plaque signalétique !



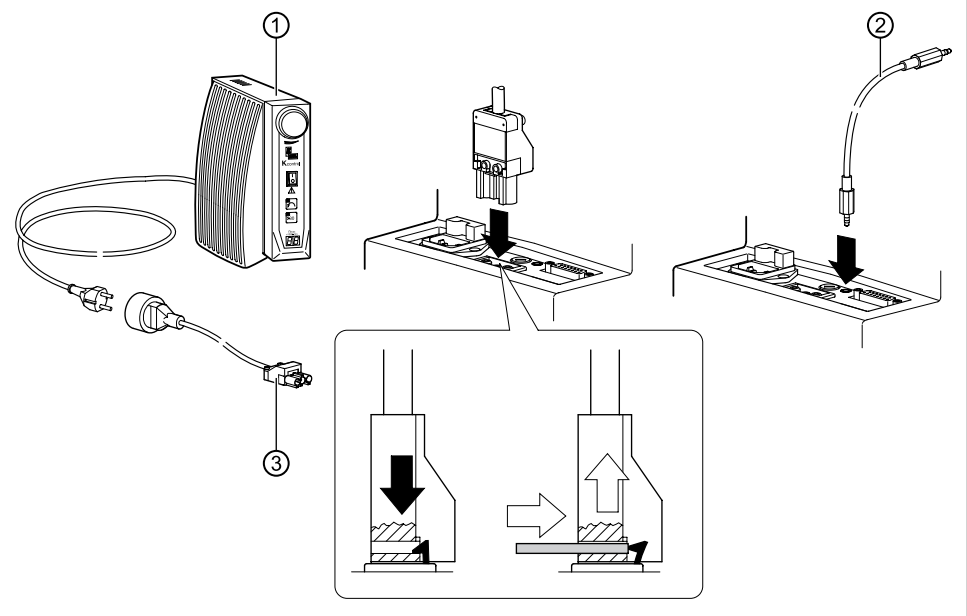
- Placer l'interrupteur d'alimentation sur « ARRÊT ».
- Brancher le câble secteur fourni ② dans le raccord prévu ① sur **SMARTair** et enfoncer la fiche dans une prise prévue à cet effet, facilement accessible, installée et mise à la terre conformément aux normes. Si nécessaire, utiliser une rallonge.
- Placer le câble secteur ② de telle sorte que **SMARTair** puisse être retiré jusqu'en butée sans que le câble réseau ne se débranche.
- Placer le couvercle sur **SMARTair**.
- Pour **SMARTair**, introduire l'appareil d'aspiration dans le cadre de support jusqu'en butée.
- Pour **SMARTair FLEXspace**, le cas échéant, brancher une fiche Sub-D ③ et si nécessaire régler le sélecteur de tension sur la tension spécifique au pays.

4.6 Connexion de SMARTair à l'appareil de travail

	⚠ ATTENTION **Appareils électriques de travail non adaptés.** Dégâts matériels ou blessures physiques. ▸ Raccorder uniquement des appareils de travail avec une performance de 500 Watt au maximum.

Indication

Si vous utilisez le câble de commande (**N° réf. 1.000.7198**) il n'est pas nécessaire d'installer un câble de raccordement, ni de régler la sensibilité de fonctionnement.



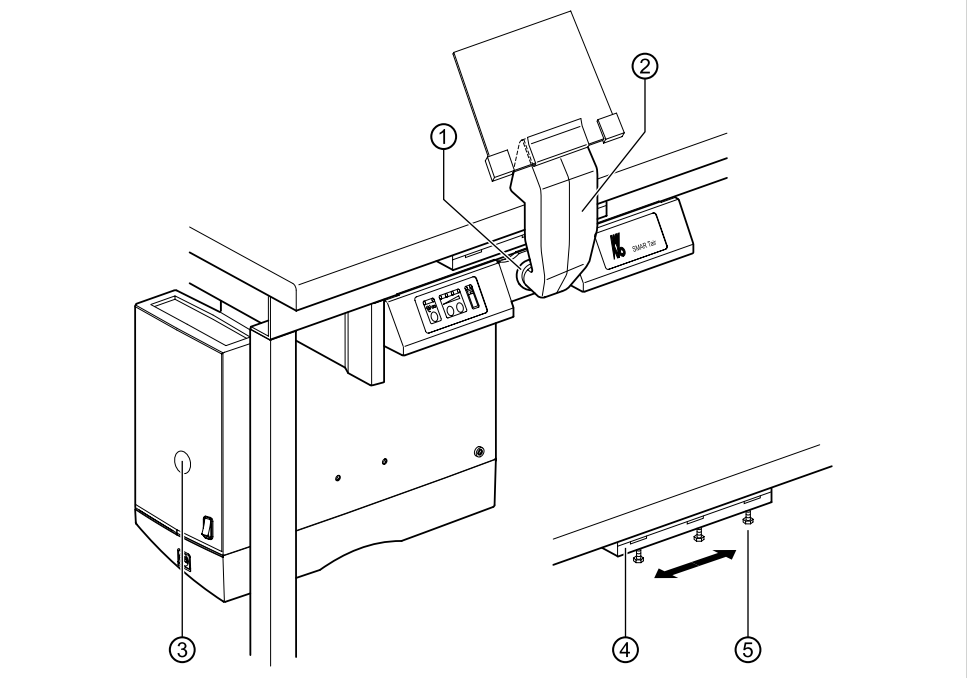
- Raccorder l'appareil de travail sans sortie de commande ① à SMARTair à l'aide de la conduite de raccordement ③.

Ou

- Raccorder l'appareil de travail (par ex. K-Contol) avec sortie de commande (prise 3,5 mm) à SMARTair à l'aide du câble de commande (**N° réf. 1.000.7198**) ②.

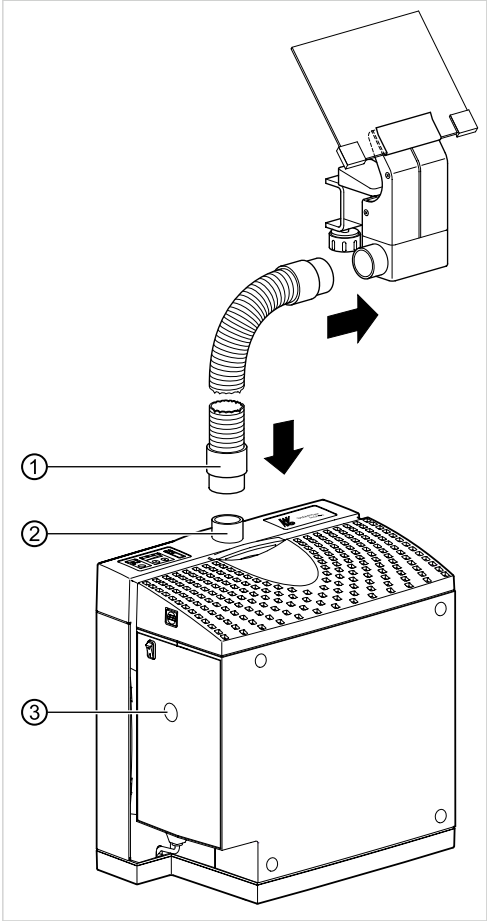
4.7 Montage de la bouche d'aspiration (en option)

SMARTair



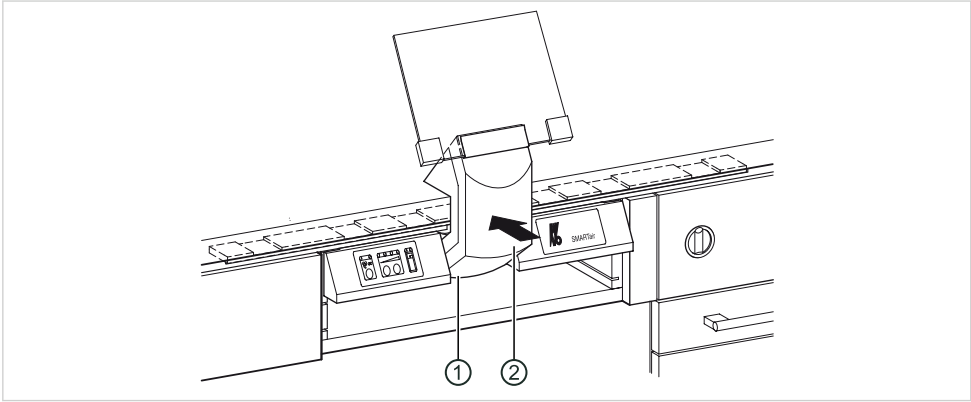
- Enfoncez la bouche d’aspiration ② dans l’orifice d’aspiration ① de façon à ce que l’orifice d’aspiration soit entièrement recouvert par la lèvre caoutchouc.
- Pour ajuster, desserrez les vis ⑤ de la barrette ④.
- Déplacez la barrette ④ latéralement et resserrez fixement les vis ⑤.
- Réglez le sélecteur de tension ③ sur la tension de secteur spécifique au pays.

SMARTair mobile



- Placer le tuyau d'aspiration ① sur la tubulure d'aspiration ② du **SMARTair mobile**.
- Raccorder le tuyau à la bouche d'aspiration.
- Régler le sélecteur de tension ③ sur la tension secteur spécifique au pays.

SMARTair FLEXspace



- Lorsque vous utilisez une bouche d'aspiration ②, veillez à ce que l'orifice d'aspiration ① soit entièrement recouvert par le joint en caoutchouc.

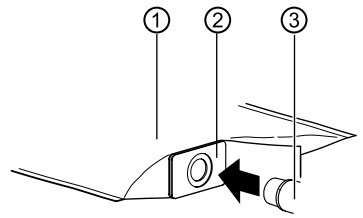
5 Mise en service

- Vérifier que la tension de secteur et la fréquence de secteur sont conformes aux indications de la plaque signalétique.
- Contrôler que le sélecteur de tension est réglé sur la valeur spécifique au pays.
- Utiliser la fiche en tant que dispositif de séparation de réseau.

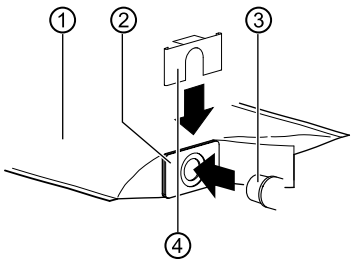
5.1 Contrôle du sac filtre

Indication

Il est nécessaire d'insérer un sac filtre pour que l'appareil fonctionne. Seuls les sacs filtres d'origine peuvent être utilisés.



SMARTair / SMARTair FLEXspace



SMARTair mobile

- Vérifier la bonne assise du sac filtre ①.
  La sac filtre doit être glissé sur la tubulure de filtre ③ avec le cadre en plastique ②. Pour **SMARTair mobile**, sécuriser àl'aide de la fixation ④.

6 Utilisation

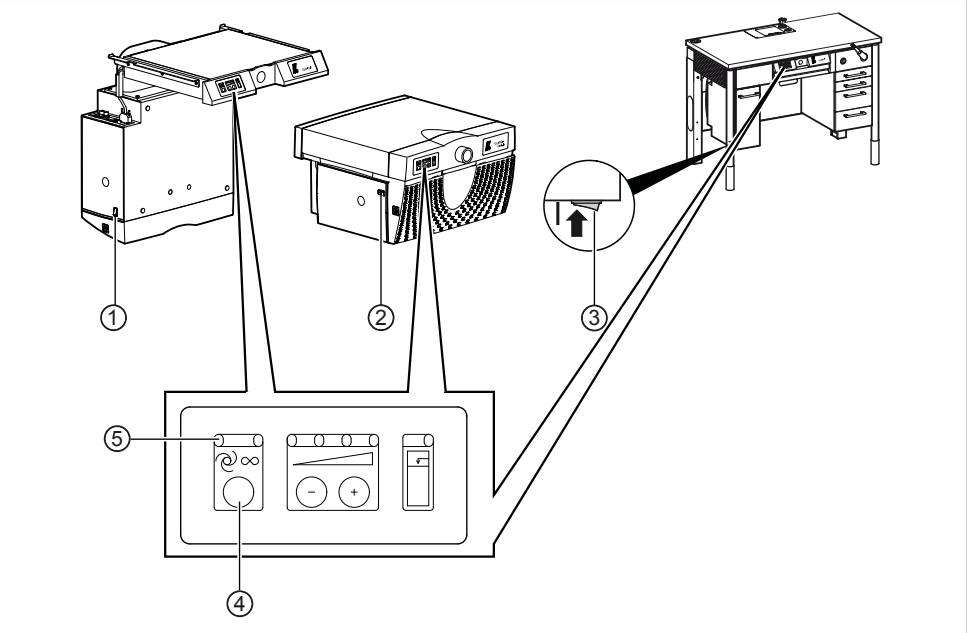
Indication

La distance entre la source de poussière (par ex. la fraise) et l'orifice d'aspiration ne doit pas excéder 50 mm.

6.1 Mode automatique

Indication

Pour les appareils dotés d'un raccordement électrique, nous vous recommandons le fonctionnement en mode automatique.



Régler le mode automatique

- Régler l'interrupteur d'alimentation ①, ② ou ③ sur « MARCHE ».
- Appuyer sur la touche « Automatique » ④, jusqu'à ce que la lampe LED « Automatique » ⑤ s'allume.

  En position « Automatique », l'appareil d'aspiration est éteint ou allumé automatiquement en même temps que l'appareil de travail raccordé.

Mise sous tension et hors tension

- Allumer l'appareil de travail.

  L'appareil d'aspiration démarre automatiquement.

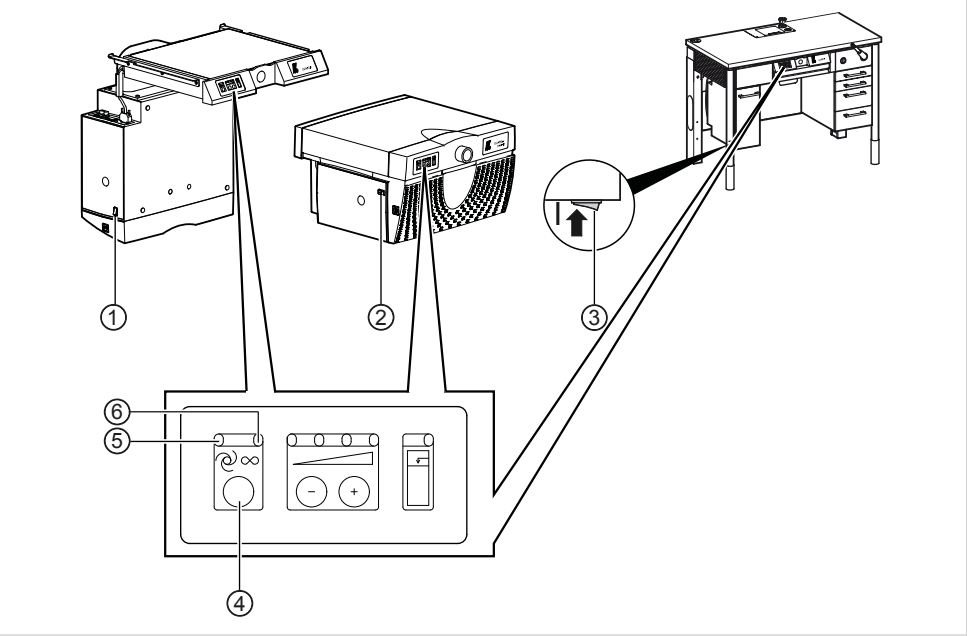
- Éteindre l'appareil de travail.

L'appareil d'aspiration fonctionne encore quelques secondes puis s'éteint automatiquement.

6.2 Fonctionnement manuel

Indication

Les outils dépourvus de raccordement électrique (par ex. les installations à turbine) nécessitent le fonctionnement en mode manuel.



Réglage du mode manuel

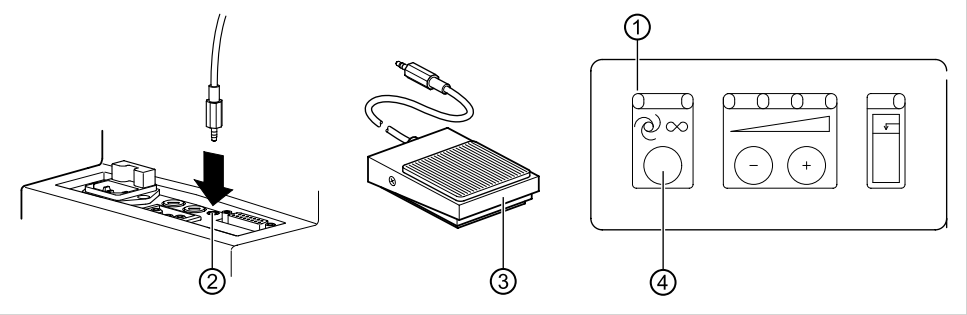
- Régler l'interrupteur d'alimentation ①, ② ou ③ sur « MARCHE ».
- Appuyer sur la touche ④ jusqu'à ce que la lampe LED « Fonctionnement continu » ⑤ s'allume.

L'appareil est allumé.

- Appuyer sur la touche ④, jusqu'à ce que la lampe LED « Automatique » ⑥ s'allume.

L'appareil est éteint.

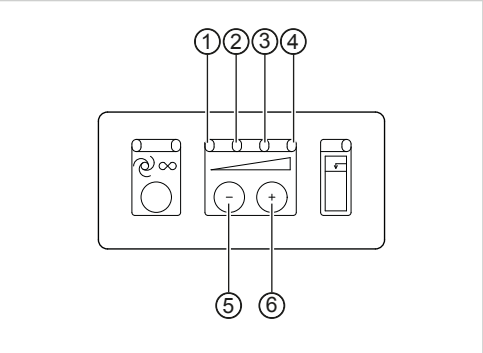
6.3 Fonctionnement par pédale



- Enfichez le câble de la pédale ③ dans la prise pour le circuit de commande②.

- Appuyer sur la touche « Automatique » ④, jusqu'à ce que la lampe LED « Automatique » ① s'allume.
- Allumer et éteindre l'appareil d'aspiration au moyen de la pédale ③.

6.4 Régler les niveaux d’aspiration



- Appuyer sur les touches ⑤ et ⑥ respectivement, pour régler les niveaux d'aspiration ① à ④.

Activation de la présélection du niveau d’aspiration

Indication

Le niveau d'aspiration peut être enregistré et reste en mémoire après la mise hors tension.

- Maintenir enfoncée la touche « Plus » ⑥ et allumer l'interrupteur d'alimentation.

  Les lampes LEDs ① à ④ clignotent.

- Relâcher à nouveau la touche « Plus » ⑥.

  L'enregistrement des niveaux d'aspiration est maintenant sélectionné.

- Éteindre l'interrupteur d'alimentation et le rallumer après 2 secondes.

  Le niveau d'aspiration sélectionné est enregistré.

Désactivation de la présélection du niveau d’aspiration.

- Maintenir enfoncée la touche « Minus » ⑤ et allumer l'interrupteur d'alimentation.

  Les lampes LEDs ① à ④ clignotent.

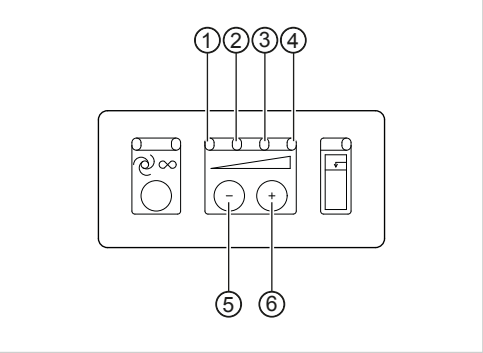
- Relâcher à nouveau la touche « Minus » ⑤.

  L'enregistrement des niveaux d'aspiration est désactivé.

- Éteindre l'interrupteur d'alimentation et le rallumer après 2 secondes.

  Aucun niveau d'aspiration n'est présélectionné.

6.4.1 Reconnaissance de la version du logiciel et des caractéristiques de l'appareil



- Appuyer l'interrupteur d'alimentation pour allumer l'appareil d'aspiration.

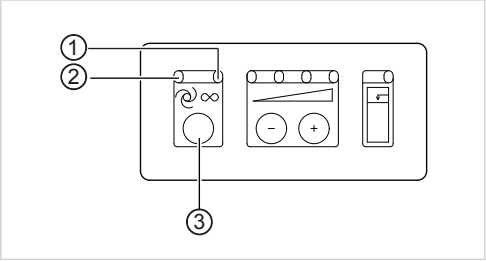
  Après deux secondes, les lampes LEDs ① à ③ la version du logiciel et les caractéristiques de l'appareil.

Nombre de clignotement	LED 1	LED 2	LED 3
Deux fois	Version de logiciel 2	Appareil raccordé à 50 Hz	Le capteur de flux est reconnu (**SMARTair Evo**)
Aucune fois		Appareil raccordé à 60 Hz	Aucun capteur de flux n'est reconnu (**SMARTair** standard)

6.5 Réglage de la sensibilité de fonctionnement

Préparation de l'appareil.

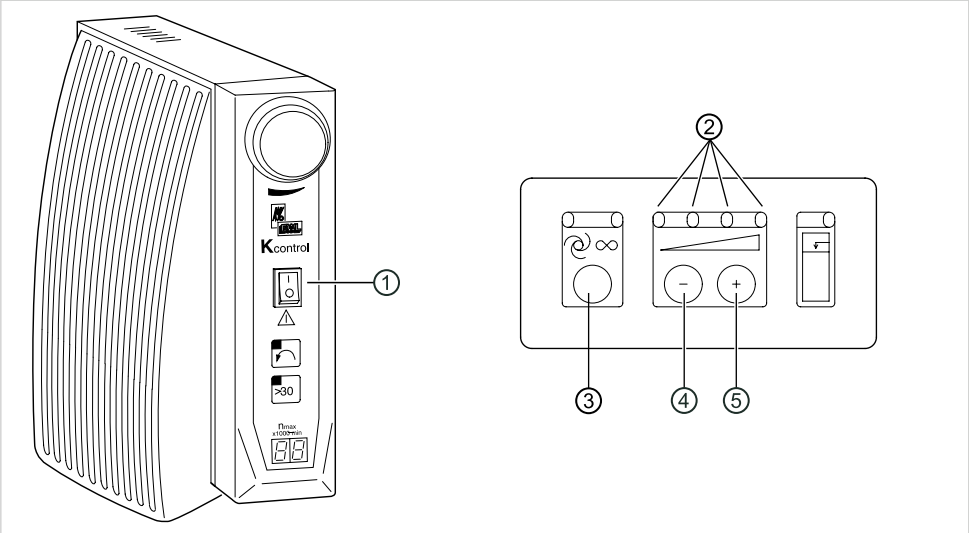
La sensibilité de fonctionnement se règle en position «Automatique».



- Appuyer l'interrupteur d'alimentation pour allumer l'appareil d'aspiration.
- Appuyer sur la touche « Automatique » ③ (env. 3 secondes) jusqu'à ce que les lampes LEDs ① et ② clignotent.

  L'appareil se trouve en « Mode de réglage ».

Réglage et mémorisation de la sensibilité de fonctionnement.



- Allumer l’interrupteur d’alimentation sur l’appareil de commande.
- Démarrer l’outil de travail avec une vitesse de rotation de 5 000 à 7 000 min^{-1} et l’exploiter pendant le réglage.

Cas 1 : Les LED ne s’allument pas.

- Appuyer brièvement plusieurs fois sur la touche « Plus » ⑤ jusqu’à ce que toutes les LED ② s’allument.
- Appuyer sur la touche « Automatique » ③ pour enregistrer les réglages.

Cas 2 : toutes les LED s’allument.

- Appuyer brièvement plusieurs fois sur la touche « Moins » ④ jusqu’à ce que toutes les LED ② s’éteignent.
- Appuyer brièvement plusieurs fois sur la touche « Plus » ⑤ jusqu’à ce que toutes les LED ② s’allument.
- Appuyer sur la touche « Automatique » ③.

Les valeurs sont sauvegardées.
L’appareil retourner en mode « Normal ».

7 Nettoyage et entretien

Indication

Lors du changement du sac filtre, du filtre d'adsorption, du micro-filtre et lors du nettoyage de la chambre de filtre, il convient de tenir compte du chapitre équipement de protection.

Voir également : 2.3 Équipement de protection, Page 9

Pour assurer que le produit KaVo soit opérationnel à tout moment et pour le maintenir en bon état de fonctionnement, les opérations d'entretien recommandées doivent être effectuées.

Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les opérations de vidange et de maintenance, y compris l'élimination des collecteurs à poussière, ne doivent être exécutées que par des spécialistes portant un équipement de protection approprié. Seuls les filtres KaVo d'origine peuvent être utilisés.

Mesures de sécurité lors des opérations de maintenance :

- Avant d'effectuer le prélèvement de l'aspiration de la zone contaminée, cette dernière doit avoir été préalablement aspirée ou nettoyée, et les ouvertures situées côté air brut doivent être fermées.
  Avant d'effectuer le prélèvement de l'aspiration de la zone contaminée, cette dernière doit avoir été préalablement aspirée ou nettoyée, et les ouvertures situées côté air brut doivent être fermées.
  – Les accessoires (tuyaux, etc.) doivent être également considérés comme étant souillés et être traités en conséquence.
- Utilisez un équipement de protection individuel approprié.
- Si possible, choisissez une pièce à ventilation filtrée et forcée.
- Nettoyage de la zone de maintenance
  – Toutes les pièces souillées ne pouvant pas être nettoyées de manière satisfaisante lors des opérations de maintenance et de réparation doivent être éliminées dans des sachets hermétiques.
- Leur élimination doit être effectuée selon les dispositions en vigueur.

7.1 Nettoyage

Indication

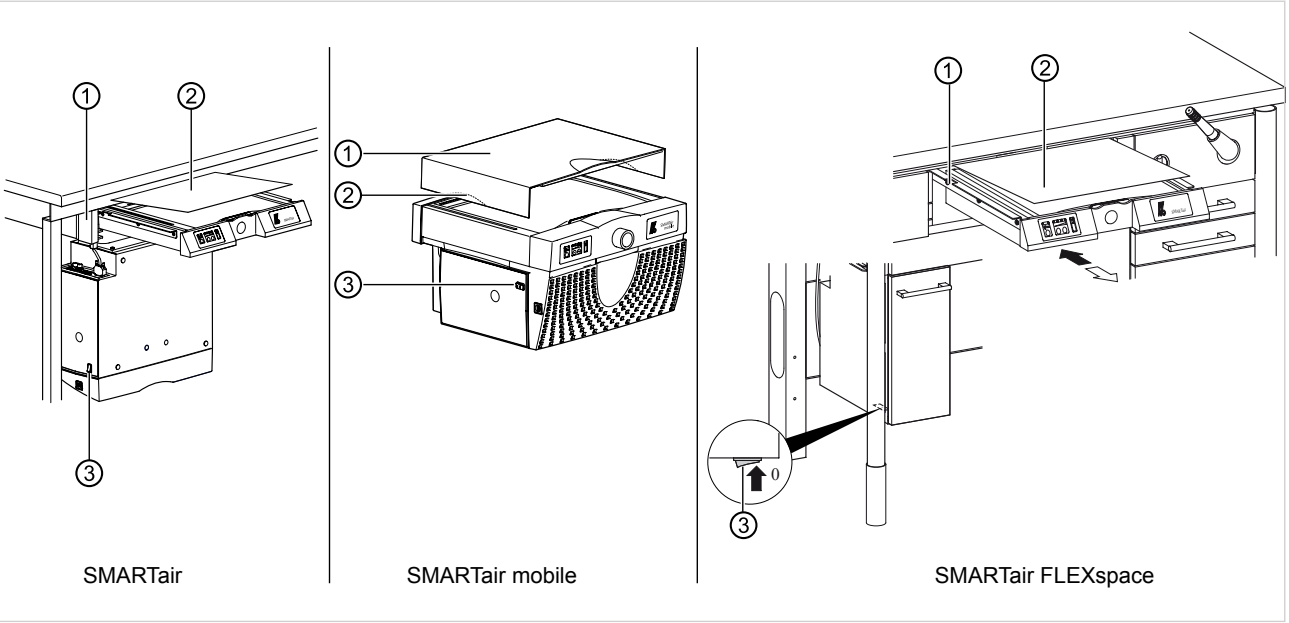
Tout fluide à l'intérieur de l'appareil peut entraîner des perturbations.
Au cours du nettoyage, veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

Détergent :

- Surfaces neuves ou comme neuves : eau et détergent doux non abrasif.
- Surfaces présentant de la saleté adhérant fortement : détergent KaVo pour plastique (**N° réf. 0.611.0030**)

7.2 Maintenance

7.2.1 Préparation de l'appareil

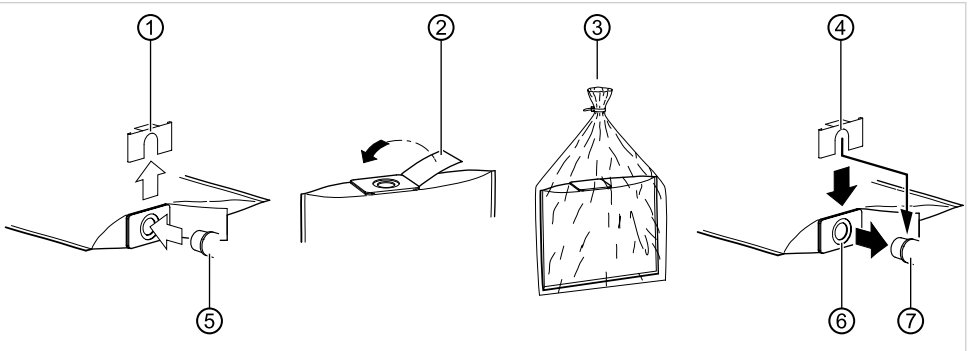


- Placer l'interrupteur d'alimentation ③ sur « ARRÊT ».
- Débrancher la fiche secteur et déconnecter la conduite de raccordement de l'appareil de travail.
- Amener SMARTair dans une position accessible.
- Tirer le tiroir à filtre ② ou la base de système ② et le cas échéant retirer le couvercle.
- Pour **SMARTair mobile,** retirer les baguettes de prise ② pour débloquer les fermetures à ressort et retirer le cache ①.

7.2.2 Changement du sac filtre

Indication

Pour éviter tout endommagement du moteur du ventilateur, il est nécessaire de vérifier, avant de remettre un sac filtre neuf, que l'espace du filtre ne contienne pas de poussières et le cas échéant le nettoyer.



- Retirer avec précaution la fixation ① de la tubulure de filtre ⑤ et retirer le filtre.
- Fermer le sac filtre rempli avec la languette adhésive ② et l'éliminer ③.
- Vérifier si l'espace du filtre contient de la poussière et si nécessaire le nettoyer.
- Faire glisser avec précaution le nouveau sac filtre avec cadre en plastique ⑥ sur la tubulure de filtre ⑦ ; pour **SMARTair mobile**, fixer avec la fixation ④ et contrôler que l'assise est solide.
- Placer à nouveau le cache et l'enclencher ou introduire à nouveau le tiroir à filtre dans le bras de support ou la base de système jusqu'en butée.
- Amener à nouveau **SMARTair** en position de fonctionnement.

7.2.3 Changement de filtre d'adsorption (accessoire en option)

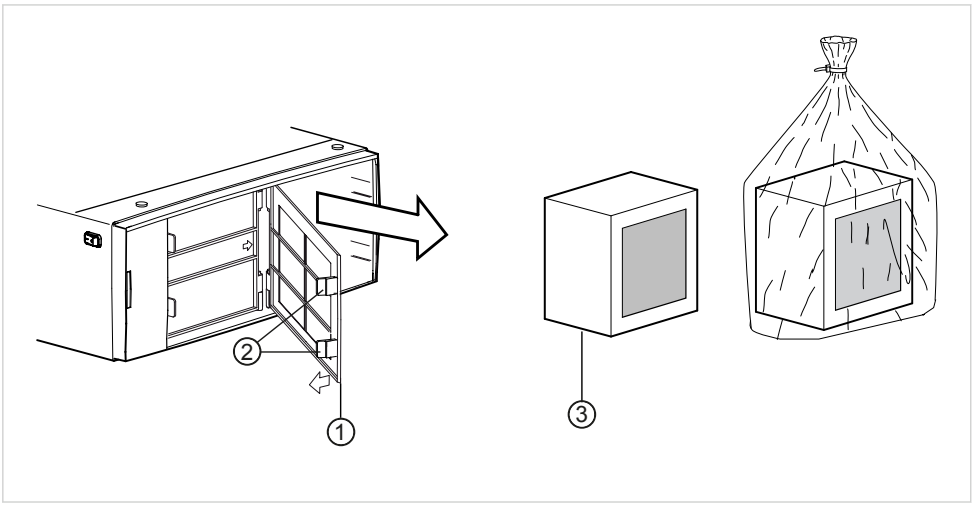
Le filtre d'adsorption sert à l'adsorption de diverses contaminations de l'air sous forme de gaz.

Indication

La durée de vie du filtre à charbon actif est déterminée par le nombre de prothèses fabriquées à un poste de travail. Pour 10 à 15 prothèses dentaires par jour par poste de travail on obtient une durée de vie du filtre de 30 à 50 jours de travail.

Indication

Si le filtre à charbon actif est chargé de méthacrylate de méthyle et d'autres substance chimiques, le filtre à charbon doit être éliminé comme « déchet spécial ».

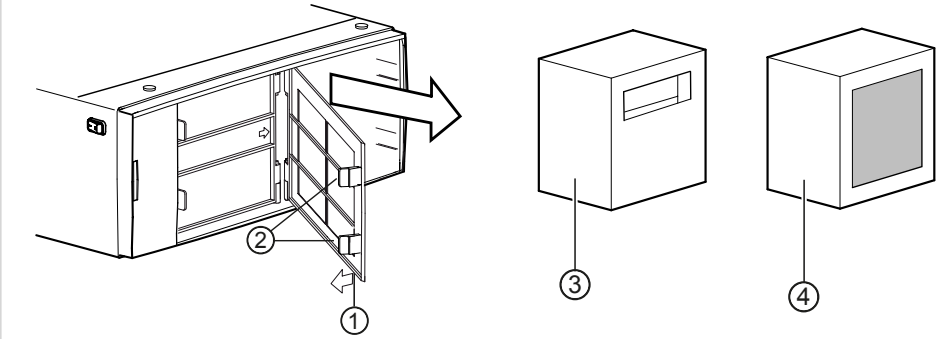


- Desserrer les fermetures à ressort ② et ouvrir la vanne de filtre ①.
- Retirer le filtre d'adsorption périmé ③.
- Placer un nouveau filtre d'adsorption ③.
- Fermer la vanne de filtre ① et l'enclencher.

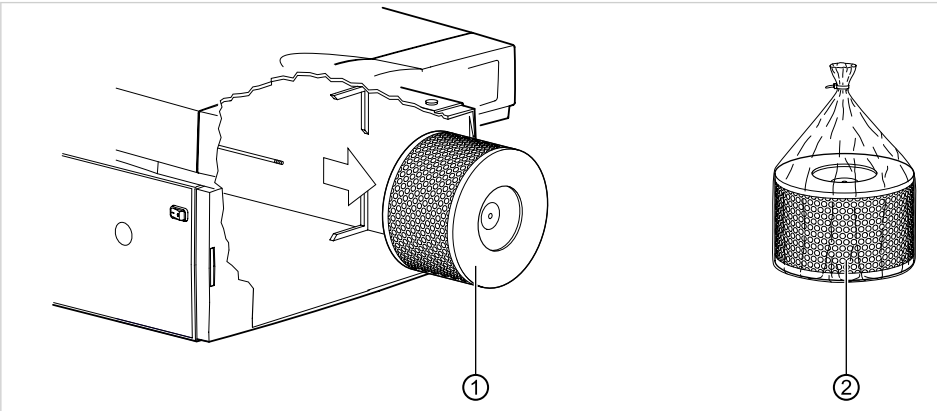
7.2.4 Changement de micro-filtre (accessoire en option)

Indication
La mise en place du filtre ultrafin est optionnelle.

Indication
Le filtre ultrafin doit être changé tous les 2 ans.

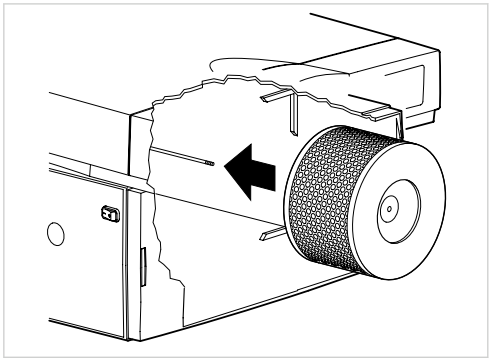


- Desserrer les fermetures à ressort ② et ouvrir la vanne de filtre ①.
- Retirer le silencieux ③ ou le filtre d'adsorption ④.

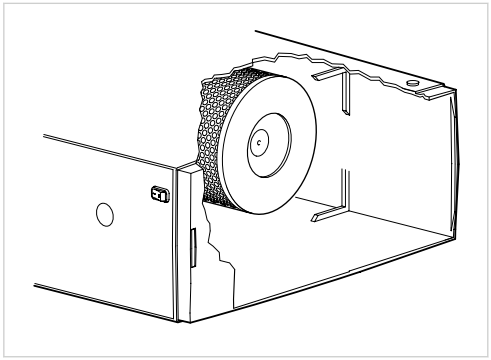


- Desserrer les deux barres de tension sur le micro-filtre ① et les rabattre.
- Amener le boîtier en-dehors de pièces fermées si possible.
- Retirer avec précaution le micro-filtre ① du boîtier. Ce faisant, ^veiller à ce qu'aucune poussière fine ne pénètre à l'intérieur du boîtier.
- Emballer les micro-filtres sales ① dans le sac en plastique anti-poussière ② et l'éliminer de façon appropriée.

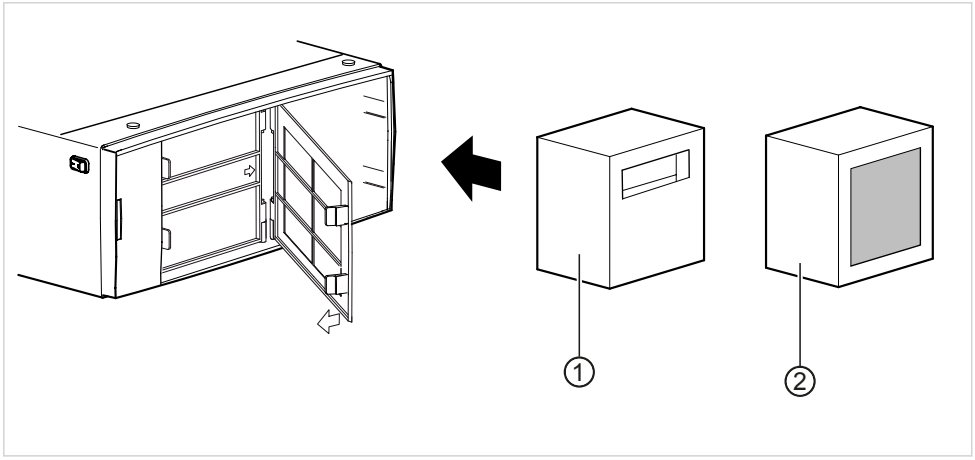
- Insérez le nouveau filtre ultrafin dans le boîtier, l’ouverture orientée vers le bas.



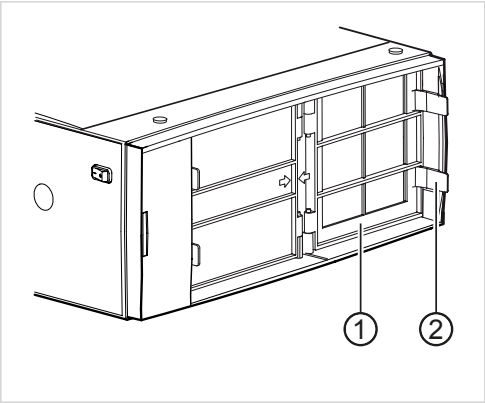
- Fixez le filtre ultrafin à l’aide des deux languettes réglables.



- Mettre en place le silencieux ① ou le filtre d'adsorption ②.



- Fermez le clapet de filtre ①. Veillez à bien encliqueter les fermetures à encliquetage ②.



- Remettez et encliquetez le couvercle du boîtier.
- Raccordez la ligne d’alimentation et la ligne de raccordement à l’aspiration de l’appareil.
- Amener à nouveau l'appareil d'aspiration SMARTair en position de fonctionnement.

8 Contrôle de sécurité technique selon la norme CEI 62638 (VDE 0701 / 0702)

Lors de l'utilisation, il est impératif de respecter les dispositions légales nationales et plus particulièrement :
- les mesures en vigueur de protection contre les accidents du travail,
- la réglementation en vigueur relative à la prévention des accidents.

Il convient d'appliquer et de remplir les directives et/ou les lois nationales, les dispositions nationales et les règles de la technique concernant les machines pour la mise en service et durant le fonctionnement du produit KaVo conformément à l'usage auquel le produit est expressément destiné.

Les exigences de la norme CEI 62638 (VDE 0701/0702) sur la sécurité du produit lors de la mise en service, après des modifications et la mise en service ainsi que lors de vérifications de révision, doivent être prises en compte et respectées.

Attention : les vérifications de sécurité électriques doivent être réalisées par des électriciens professionnels ou par un personnel initié à l'électrotechnique sous la direction et la surveillance d'un électricien professionnel.

Un électricien professionnel est une personne qui, de part sa formation professionnelle, ses connaissances et ses expériences ainsi que sa connaissance des dispositions applicables, est en mesure d'évaluer les travaux qui lui sont confiés et de reconnaître les dangers potentiels. L'électricien professionnel en charge de la vérification doit décider si des contrôles isolés sont en outre nécessaires pour atteindre l'objectif de protection et de sécurité.

Si lors de la vérification de contrôle les vices techniques de sécurité sont constatés, la procédure de contrôle doit être arrêtée, l'appareil doit être identifié comme étant défectueux, retiré afin d'empêcher son utilisation ou envoyé en réparation.

Vérifications annuelles

Indication

Conformément au § 53 alinéa 2 de l'ordonnance allemande relative aux lieux de travail, les dispositifs d'aspiration doivent faire l'objet d'une vérification tous les deux ans quant à leur bon fonctionnement et ce, par une personne compétente. Après entente avec l'inspection du travail, la vérification peut également être effectuée par un technicien-dentiste formé et qualifié en technique des appareils.

Indication

KaVo recommande de vérifier le bon fonctionnement tous les ans et de se conformer aux chapitres « Nettoyage et entretien » et « Dépannage » du présent mode d'emploi.

Voir également : 7 Nettoyage et entretien, Page 41

Voir également : 9 Traitement des dysfonctionnements, Page 49

- Vérifiez que le filtre ne soit pas endommagé.

- Vérifiez que le boîtier et les tuyaux soient bien étanches et qu'ils ne présentent pas de fissures.
- Vérifiez le bon fonctionnement du dispositif de contrôle et du degré de séparation des poussières.
- Assurez-vous que le dispositif d'aspiration fonctionne avec des filtres d'origine et que l'équipement du filtre est complet.
- Vérifiez que le couvercle mis en place sans être serré soit aspiré de façon étanche par la dépression lors de la mise en service. On doit ressentir un flux d'air au niveau de l'orifice d'aspiration.
- Consignez le contrôle, avec la date et la signature de la personne qui a effectué la vérification.

9 Traitement des dysfonctionnements

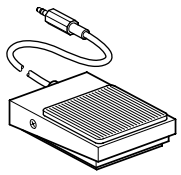
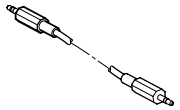
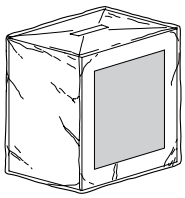
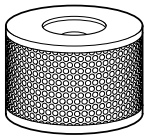
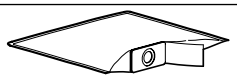
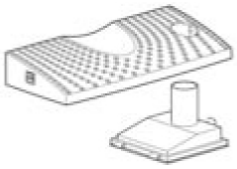
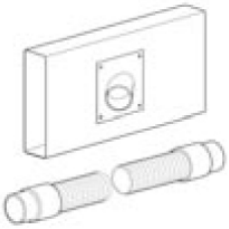
⚠ DANGER

Courant électrique.
Danger de mort.

- Les travaux d'entretien et de réparation de la partie électrique de l'appareil doivent exclusivement être réalisés par des spécialistes ou par des personnes formées aux produits KaVo, connaissant les consignes de sécurité.
- Avant d'ouvrir les pièces du boîtier, retirer la fiche pour couper l'alimentation.

Panne	Cause	Remède
La puissance d'aspiration n'est plus suffisante.	Le sac filtre est plein.	▸ Changer le sac filtre. **Voir également :** 7 Nettoyage et entretien, Page 41
	Pour la présélection de la puissance d'aspiration, seul le niveau d'aspiration le plus bas est réglé.	▸ Augmentez le niveau d'aspiration à l'aide de la touche «Plus».
	Le tuyau d'aspiration ou le point d'aspiration est sale et présente un défaut d'étanchéité.	▸ Nettoyez le tuyau d'aspiration ou la bouche d'aspiration.
L'aspiration ne se lance pas en même temps que l'appareil.	Le seuil de courant n'est pas réglé correctement.	▸ Régler le seuil de courant correctement.
	L'outil n'est plus raccordé à l'aspiration.	▸ Raccordez l'outil à l'aspiration.
	Le fusible de l'outil est défectueux.	▸ Remplacez le fusible de l'outil et vérifiez si l'outil présente un défaut.
	Le fusible de l'aspiration est défectueux.	▸ Changez le fusible. ▸ Vérifiez que la tension secteur et la fréquence soient conformes aux indications figurant sur la plaque signalétique. ▸ Vérifiez que le sélecteur de tension soit réglé sur la valeur spécifique au pays.
L'aspiration ne se lance pas, le filtre est plein.	Sac filtre ou filtre ultrafin plein.	▸ Changez le sac filtre ou le filtre ultrafin. **Voir également :** 7 Nettoyage et entretien, Page 41
	Le tuyau d'aspiration ou la bouche d'aspiration est sale.	▸ Nettoyez le tuyau d'aspiration et/ou la bouche du tuyau d'aspiration.

10 Accessoires

Représentation	Désignation du matériel n° mat.
	Pédale (**N° réf. 1.000.3147**)
	Conduite de raccordement K-Control (**N° réf. 1.000.7198**)
	Filtre d'adsorption (**N° réf. 0.658.1861**)
	Micro-filtre (**N° réf. 0.658.9802**)
	Sacs filtres, paquet de 5 pour toutes les installations d’aspiration de la poussière (**N° réf. 0.658.2160**)
	Kit d’évacuation SMARTair pour**SMARTair mobile** et **SMARTair Evo mobile**(**N° réf. 1.003.9276**)
	Kit d’évacuation SMARTair pour **SMARTair** et **SMARTair Evo** (**N° réf. 1.003.9366**)

11 Déclaration de conformité

EC-Declaration of Conformity
EG-Konformitätserklärung
CE-Déclaration de conformité
Dichiarazione di conformità con le norme CE
Prohlášení o shodě s normami ES
Declaración de Conformidad de la CE

KaVo. Dental Excellence.

Manufacturer:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach

SMARTair, SMARTair mobile,
SMARTair FLEXspace Typ 5230

2006/42/EC	EC Directive - Machineries
2006/95/EC	EC Directive - Low Voltage
2004/108/EC	EC Directive - EMC – Electromagnetic Compatibility
EN 61010-1	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use. General requirements
EN 61326-1	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements

GB We declare in sole responsibility that the products manufactured by us to which this statement refers, conform to the essential requirements according to the above-mentioned directives. The specified standards or normative documents were applied to evaluate the product.

D Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die von uns hergestellten Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den grundlegenden Anforderungen gemäß den Bestimmungen der obigen Richtlinien übereinstimmen. Zur Beurteilung des Erzeugnisses wurden die benannten Normen oder normative Dokumente angewandt.

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits fabriqués par nos soins, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux exigences essentielles selon les dispositions de les directives susmentionnée. Les normes ou autres documents normatifs désignés sont utilisés pour l'évaluation de ce produit.

IT Dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità che i prodotti da noi fabbricati, a cui si riferisce la presente dichiarazione, sono conformi ai requisiti fondamentali ai sensi delle disposizioni della direttiva summenzionata. Per la valutazione del prodotto sono stati applicati le norme o i documenti normativi citati.

CZ Prohlašujeme s výhradní odpovědnosti, že se námi vyráběné výrobky, na které se vztahuje toto prohlášení, shodují se základními požadavky podle předpisů výše uvedené směrnice. K posouzení výrobku byly použity uvedené normy nebo normativy.

ES Por la presente declaramos que en nuestra propia responsabilidad los productos que nosotros fabricamos, y a los que hace referencia esta declaración, cumplen los requisitos básicos de conformidad con las disposiciones de la directiva arriba mencionada. Las normas o documentos normativos mencionados se aplican en la evaluación de dichos productos.

effective date Biberach, 13.01.2014

Stefan Trampler
Head of QM / RA

Notified Body - Dekra Certification GmbH - Handwerkstrasse 15 - D-70565 Stuttgart - ID-Number: 0124

90039922 / 150 / 00

1.001.9703 · sö · 20140204_06 · fr

KaVo. Dental Excellence.